

D 44049

SCHOTT

SCHOTT *journal*

NEWS FOR MUSIC MAKERS

September | October 2017

Opera from Literature

Two Birthdays

Valentin Silvestrov turns 80
and Victor Ekimovsky 70 in
September

Three Maeterlinck plays

World Premiere of Aribert
Reimann's *L'Invisible*
at Deutsche Oper Berlin

Four Fables

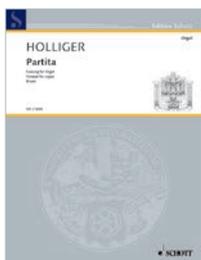
Wilfried Hiller's famous children's
operas after Michael Ende in
'Children's Corner'

NEW PUBLICATIONS / NEUE PUBLIKATIONEN

Solo

Xuntian He
Cherry Prayer
for piano
17'
ED 22654

Heinz Holliger
Partita
Fassung für Orgel
(bearbeitet von Bernhard Haas)
20'
ED 21650

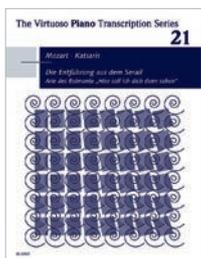


Heinz Holliger
Berceuse pour M.
für Englischhorn solo
4'
OBB 54

Nikolai Kapustin
Sunrise (Daybreak)
für Klavier, op. 26
5'
ED 22656

Nikolai Kapustin
Andante
für Klavier, op. 58
ED 22776

Wolfgang Amadeus Mozart / Cyprien Katsaris
Die Entführung aus dem Serail
Arie des Belmonte „Hier soll ich dich denn sehen“
für Klavier
ED 22525



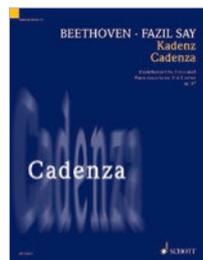
Erich W. Korngold
Ein Walzer an Luzi
für Klavier
2'
ED 22360

Hannah Lash
Six Etudes and a Dream
for solo piano
25'
ED 30168

Thierry Pécou
Sous l'aile du vent
pour un percussionniste
7'
BAT 51

Fazil Say
Alla Turca Jazz
für Harfe, op. 5b
(bearbeitet von Ekaterina Afanasieva)
4'
ED 22797

Ludwig van Beethoven / Fazil Say
Kadenz
Klavierkonzert Nr. 3 in c-Moll, op. 37
4'
ED 22821



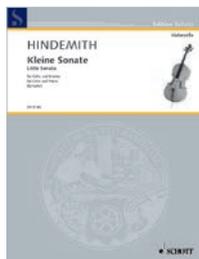
Enjott Schneider
„Mitten wir im Leben sind“
für Orgel aus der Orgelsinfonie No. 16 „Martin Luther“
3'
ED 22806

Chamber Music

Peter Eötvös
Lectures différentes
pour quatuor de saxophones
9'
ED 22402 (Partitur und Stimmen)

Naji Hakim
Our Lady's Minstrel
Prelude and Dance
für Violine und Klavier (ED 22777)
für Klarinette in B und Klavier (ED 22778)
12'

Paul Hindemith
Kleine Sonate
für Violoncello und Klavier
Nach dem Text der Ausgabe Paul Hindemith. Sämtliche Werke herausgegeben von Luitgard Schader
12'
ED 8186



Tatjana Komarova
Umhüllt von Licht und Nebel
Poeme für Violine und Klavier
14'
VLB 193

Krzysztof Penderecki
Ciaccona – in memoriam Giovanni Paolo II
Transkription für Akkordeon-Trio von Janusz Wojtarowicz
7'
ED 22293 (Partitur und Stimmen)

Alvin Singleton
Where the Good Sounds Live
für wind ensemble
12'
ED 30138 (score)

Pēteris Vasks
Mazā vasaras mūzika
(Kleine Sommermusik / Little Summer Music)
für Flöte und Klavier
10'
FTR 233 (Partitur und Stimme)

Vocal Music

Naji Hakim
Exultate Deo
für gemischten Chor (SSAATTBB)
(lat.)
5'
C 59005 (Chorpartitur)

Heinz Holliger
Mit singendem Bogen
8 Geigenlieder für Sopran und Violine (dt./mhd.)
18'
VLB 205

Bertold Hummel
Spruchmotette
nach Vincent van Gogh
für dreistimmigen Frauenchor a cappella (SMezA)
(dt.)
2'
C 57083 (Chorpartitur)

Hannah Lash
Take My Heart
for mixed chorus
(Eng.)
5'
ED 31310 (choral score)

Robert Schumann / Aribert Reimann
Gedichte der Königin Maria Stuart
für Sopran und Klavier, op. 135
(bearbeitet von Aribert Reimann)
(dt./engl./frz./ital.)
9'
ED 22722

Alvin Singleton
Bernsteinlied
für flöte, soprano und piano
(Eng.)
4'
ED 30161 (score and parts)

Pēteris Vasks
Lūgšana Latvijai
Fassung für gemischten Chor (SATB) und Orgel (let.)
4'
C 57827 (Chorpartitur)

Pēteris Vasks
Laudate Dominum
für gemischten Chor und Orgel
(lat.)
14'
ED 22749 (Partitur und Spielpartitur)

Study Scores

Jon Lord
To Notice Such Things
Suite for flute solo, piano and string orchestra
(edited by Paul Mann)
ED 22754

Aribert Reimann
Melusine
Oper in 4 Akten
(dt.)
AVV 329

Nino Rota
Concerto No. 2
per violoncello e orchestra
ED 22591

Ryan Wigglesworth
Locke's Theatre
for orchestra
ED 13930

Ryan Wigglesworth
The Winter's Tale
Opera in 3 acts based on the play by William Shakespeare
ED 13991



EDITORIAL

Dear reader,

We will be opening the season 2017/18 with a bang: the world premiere of Aribert Reimann's new stage work! The 'Trilogie lyrique' is based on three short plays by the French Symbolist Maurice Maeterlinck which Reimann has combined to form a full-length work entitled *L'Invisible*. All three stories are mysteries, focusing on violent death and an ominous fate which is inescapable for the figures of the narrative. Donald Runnicles will be conducting the premiere at the Deutsche Oper Berlin in Reimann's home city; the opera is directed by Vasily Barkhatov. You can read more on this topic on pages 4-5 in this issue of our journal which is devoted to the unbroken popularity of operas based on literature.

This season, Tobias Picker will be composer in residence at the New York City Opera where the chamber version of *Dolores Claiborne* will be premiered in October. On the concert scene, we are looking forward to Chaya Czernowin's cello concerto, Krzysztof Penderecki's 6. *Sinfonie*, the concerto for organ, Hammond organ and orchestra by Peter Eötvös, and can't wait to see how Christian Jost succeeds in integrating the songs of *Dichterliebe* within a new orchestral context. We additionally offer our heartfelt congratulations to the great Ukrainian composer Valentin Silvestrov on the occasion of his 80th birthday.

We wish you all a successful 17/18 season!

Liebe Leserinnen und Leser,

wir eröffnen die Spielzeit 2017/18 mit einem Paukenschlag: Der Uraufführung von Aribert Reimanns neuem Bühnenwerk! Die „Trilogie lyrique“ beruht auf drei kurzen Stücken des französischen Symbolisten Maurice Maeterlinck, die Reimann unter dem Titel *L'Invisible* zu einem Abend zusammenfasst. Alle drei Geschichten sind mysteriös, erzählen von gewaltsamem Tod, einem bedrohlichen Schicksal, dem die Figuren unentrinnbar ausgeliefert sind. Donald Runnicles wird die Uraufführung an der Deutschen Oper Berlin und damit in Reimanns Heimatstadt dirigieren, Vasily Barkhatov übernimmt die Regie. Mehr dazu lesen Sie auf den Seiten 4-5 unseres Heftes, das sich diesmal der ungebrochenen Popularität der Literaturoper widmet.

An der New York City Opera wird Tobias Picker in dieser Spielzeit als Composer-in-Residence gefeiert, im Oktober wird hier die Kammerversion von *Dolores Claiborne* uraufgeführt. Im Konzertbereich sind wir gespannt auf Chaya Czernowins Cellokonzert, auf Krzysztof Pendereckis 6. *Sinfonie*, auf das Konzert für Orgel, Hammond-Orgel und Orchester von Peter Eötvös und darauf, wie Christian Jost die Lieder der *Dichterliebe* in einen neuen, orchestralen Zusammenhang stellt. Außerdem gratulieren wir Valentin Silvestrov, dem großen ukrainischen Komponisten, sehr herzlich zum 80. Geburtstag.

Ihnen allen eine erfolgreiche Spielzeit 17/18!



Ursula Alricz
Schott Music Mainz

CONTENTS / INHALT

- 4 World Premieres / Uraufführungen
- 11 New Recordings / Neue Einspielungen
- 12 Repertoire Recommendations / Tipps für ihre Programmplanung
Opera from Literature
- 20 First Nights / Premieren
- 22 Children's Corner
Wilfried Hiller | **Vier musikalische Fabeln**
- 23 Birthdays / Geburtstage
- 24 Repertoire
Richard Strauss | **Salome**

Cover: Aribert Reimann | *Medea* · Wiener Staatsoper 2010
Photo: Axel Zeininger

Aribert Reimann | L'Invisible

Trilogie lyrique
nach Maurice Maeterlinck
Textfassung vom Komponisten
(frz.)

8 Oct 2017 | Berlin (D)

Deutsche Oper
Dirigent Donald Runnicles
Inszenierung Vasily Barkhatov
Bühnenbild Zinovy Margolin
Kostüme Olga Shaishmelashvili

Aribert Reimann's 'Trilogie lyrique' is based on three plays by Maurice Maeterlinck, each pervaded by a mysterious, indescribable atmosphere of fear and threat, which are musically interwoven in a variety of ways by the composer. In *L'Intruse*, a family is sitting at the table with their blind grandfather. They are waiting for the doctor to arrive and tend to his daughter who is lying ill in bed after having given birth: her newborn son has not yet made a single sound. The old man senses that something is wrong due to the uneasy atmosphere in the room. 'Who is sitting in our midst?' he asks. He is the only one who can see the presence of death.

L'Intruse is scored almost exclusively for strings; the intensely harsh woodwind chord played towards the end signifies the baby's first cry, but simultaneously the death of the daughter', Reimann explains. From this point onwards, the chord reappears in different manifestations, at times spread across an extremely wide range or densely compacted. Following the scream, a group of three countertenors and two harps can be heard – invisible behind the stage. These are the messengers of death, sinister hybrid creatures, neither man nor woman, who remain invisible but musically present up to the final scene. As with death they are neither discussed nor depicted onstage.

The 'scream' chord provides a transition to *Intérieur*, in which Reimann limits the orchestration to the woodwind section. Once again a family is gathered round the table in the evening, but this time we observe the action from outside, looking through the window with the grandfather and a stranger: no sound can be heard. Outside the house, the stranger reports that the eldest daughter has drowned and that he has pulled her out of the river. Although the corpse is already being carried through the village to the family, the grandfather cannot bring himself to destroy this idyll. 'As he is

about to go in and announce the tragic event, we hear the two girls in the room singing the same music as performed by the three countertenors in the previous work – somehow the children have already sensed the presence of death. After the terrible news has been communicated, all leave the house accompanied by music played by the entire woodwind section ascending from murky depths right up to the highest pitches, progressively consolidating into the same familiar chord. Only the son remains behind asleep, unaware of the entire event.'

This sleeping boy, now around ten years old, becomes the principle figure of the third section, *La Mort de Tintagiles*. Only now does Reimann employ the complete orchestra for the first time. The young Tintagiles is told a story by his sister about a mysterious castle and the aged queen who has all potential heirs to the throne murdered. 'At the end of

his sister's tale, the boy hears the woodwind playing the exact sequences he heard at the end of *Intérieur* when he was lying asleep as a baby. This sound moves him to go to "the sick castle" where "death was waiting for him". His siblings sense that Tintagiles has been summoned to the castle to be murdered, but nobody openly expresses this fact. It is the sinister messengers of death from the interludes, now visible as the queen's servants, who fulfill her demand and snatch the sleeping boy from his sisters' arms.

Aribert Reimann's „Trilogie lyrique“ beruht auf drei Stücken von Maurice Maeterlinck. Alle drei sind von einer mysteriösen, unerklärlichen Atmosphäre von Angst und Bedrohung bestimmt und wurden vom Komponisten auf vielfältige Weise musikalisch miteinander verflochten. In *L'Intruse* ist eine Familie am Tisch um den blinden Großvater



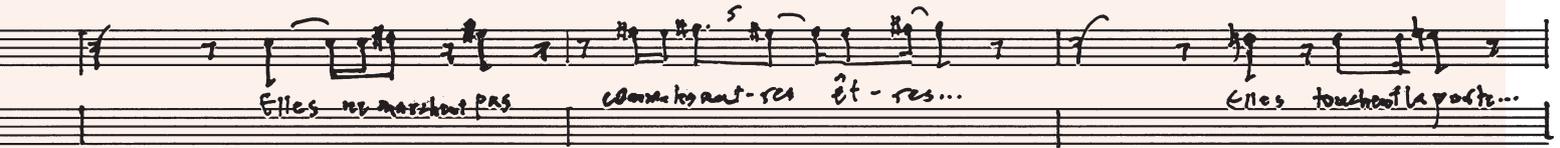
versammelt. Man wartet auf den Arzt, der die im Kindbett erkrankte Tochter behandeln soll, ihr neugeborener Sohn hat noch keinen einzigen Schrei getan. An der Unruhe um ihn herum spürt der Alte, dass etwas nicht stimmt. „Wer sitzt da in unserer Mitte?“, fragt er. Er ist der einzige, der die Anwesenheit des Todes sehen kann.

„In *L'Intruse* setze ich nur Streicher ein, erst ganz am Ende gibt es einen sehr scharfen Akkord in den Holzbläsern: der erste Schrei des Kindes, aber auch das Zeichen, dass die Tochter gestorben ist“, erklärt Reimann. „Dieser Akkord wird von nun an immer wieder

den durch das Fenster auf das Geschehen, nichts ist davon zu hören. Draußen berichtet der Fremde, dass er die älteste Tochter ertrunken aus dem Fluss gezogen hat. Während die Tote schon aus dem Dorf herbei getragen wird, kann sich der Großvater nicht überwinden, die Idylle im Zimmer zu zerstören. „Als er sich anschickt, die tragische Nachricht zu übermitteln, hören wir von den beiden Mädchen im Zimmer genau die Musik, die zuvor die drei Countertenöre gesungen haben – auf unerklärliche Weise ahnen die Kinder den Tod längst. Nach der grausigen Mitteilung verlassen alle das Haus, begleitet von einer

fendes Kind gehört hat. Dieser Klang bewegt ihn, in ‚das kranke Schloss‘ zu gehen – ‚wo der Tod auf ihn wartet.‘“ Die Geschwister ahnen, dass Tintagiles gerufen wurde, um ermordet zu werden, doch niemand spricht es offen aus. Es werden die unheimlichen Todesboten aus den Zwischenspielen sein, die nun sichtbar als Dienerinnen der Königin in ihrem Auftrag den schlafenden Jungen aus den Armen der Schwestern reißen.

L'Intruse [Der Eindringling]: 1 hoher Sopran · 1 Alt · 1 Tenor · 1 Bariton · 1 Bass-Bariton · mehrere stumme Rollen



aufscheinen, in verschiedenen Gestalten, er wird gespreizt, gestaut. Nach diesem Schrei hört man – unsichtbar hinter der Bühne – drei Countertenöre, begleitet von zwei Harfen. Sie sind die Todesboten, unheimliche Zwischenwesen, nicht Mann, nicht Frau, die bis zum vierten Akt im dritten Stück unsichtbar bleiben, aber musikalisch dauernd präsent sind, genau wie der Tod, über den nie offen gesprochen und der nie auf der Bühne gezeigt wird.“

Der erwähnte Akkord-Schrei leitet über zu *Intérieur*, in dem Reimann die Instrumentation auf die Holzbläser beschränkt. Wieder eine Szenerie einer um den Abendtisch versammelten Familie, doch diesmal sehen wir zusammen mit dem Großvater und einem Frem-

Musik, die sämtliche Holzbläser von ganz tief bis ganz hoch erklingen lässt und sie nach und nach auf den schon bekannten Akkord zusammenzieht. Nur der kleine Sohn bleibt zurück, der das Ganze verschläft.“

Dieser schlafende Junge wird, inzwischen zu einem etwa zehnjährigen Knaben herangewachsen, im dritten Stück zur Hauptfigur. In *La Mort de Tintagiles* setzt Reimann erstmals das ganze Orchester ein. Der junge Tintagiles erfährt durch eine Erzählung seiner Schwester von dem unheimlichen Schloss und der greisen Königin, die alle potentiellen Thronfolger ermorden lässt. „Am Ende ihres Berichts hört er die Holzbläser mit genau jenen Sequenzen, die er am Ende von *Intérieur* schon als schla-

Intérieur (dans le jardin) [(im Garten)]: 1 Mezzosopran / hoher Sopran · 1 Tenor · 1 Bass-Bariton - (dans la maison) [(im Haus)]: mehrere stumme Rollen

La Mort de Tintagiles [Der Tod des Tintagiles]: 1 hoher Sopran / Mezzosopran · 3 Countertenöre · 1 Bass-Bariton · 1 Sprechrolle

Interludes I-III: 3 Countertenöre

Picc. · 2 · Altfl. · Bassfl. · 1 · Engl. Hr. · Heckelphon · Es-Klar. · 1 · Bassklar. · Kb.-Klar. · 2 · Kfg. · 4 · 3 · 3 · 1 - P. S. (1 Spieler) - 2 Hfn. - Str. (12 · 12 · 10 · 8 · 6)

Auftragswerk der Deutschen Oper Berlin

Stefan Heucke

Choral und Passacaglia

für Euphonium und Orgel, op. 84 · 10'

4 Sep 2017 | Altenberg (D)Altenberger Dom
Euphonium Christian Becher
Orgel Rolf Müller

Fazıl Say

Yürüyen KöşkHommage à Atatürk, op. 72b
for piano quintet**6 Sep 2017 | Delémont (CH)**Forum St. Georges
Piano Fazıl Say
Casal Quartett

Auftragswerk des Festival du Jura

Masato Suzuki

New workfor soprano and string orchestra with
percussion and piano · 10'
based on *Verklärter Herbst* by Georg
Trakl (Ger.)**9 Sep 2017 | Shizuoka (J)**Concert Hall Shizuoka AOI
Soprano Aki Matsui
Director Masato Suzuki
Ensemble Genesis

This 10-minute piece was commissioned by the Concert Hall Shizuoka AOI for the Ensemble Genesis, jointly founded by Masato Suzuki (pianist, organist, harpsichordist and composer) and the violinist Yukie Yamaguchi in 2005. Since the members of the ensemble play on both modern and historical instruments of the Baroque and Classical period, their broad and challenging repertoire ranges from Bach and Mozart to Cage, Piazzolla and contemporary works of the 21st century. This piece

contains multiple 'meta' styles as a sensitive portrait of the ensemble's versatile repertoire.

Dieses zehnmütige Stück wurde von der Concert Hall Shizuoka AOI für das Ensemble Genesis in Auftrag gegeben. Komponist Masato Suzuki (außerdem Pianist, Organist und Cembalospieler) gründete das Ensemble im Jahr 2005 zusammen mit der Geigerin Yukie Yamaguchi. Das Repertoire des Ensembles reicht von der Musik des Barock bis zur klassischen Moderne, von Bach über Mozart bis Cage, von Piazzolla bis zur Musik des 21. Jahrhunderts. Suzuki nutzt die Vielseitigkeit des Ensembles für sein neues Werk und vereint auf sensible Weise eine Vielzahl von „Meta-Stilen“.

1perc-pno-str.(3.2.2.2.1)

Commissioned by Concert Hall Shizuoka AOI

John Casken

Misted Land

for clarinet quintet · 18'

20 Sep 2017 | London (UK)Wigmore Hall
Nash Ensemble

cl-2vln.vla.vc

Commissioned by The Nash Ensemble with the support of the Ernst von Siemens Music Foundation

Alexander Goehr

after 'The Waking'

for quintet, op. 101 · 25'

20 Sep 2017 | London (UK)Wigmore Hall
Nash Ensemble

cl(bcl).bsn-hn-vln.db

Commissioned by Wigmore Hall with the support of André Hoffmann, president of the Fondation Hoffmann, a Swiss grant-making foundation, the Radcliffe Trust and the Santa Fe Chamber Music Festival

The Nash Ensemble have commissioned works from two Schott composers for their next 'Nash Inventions' concert. There is a sense of unease in the imagined landscape of John Casken's *Misted Land*, as familiar shapes take on a new and sometimes grotesque and frightening appearance. Fragments of folk-like melodies serve as points of a distant and reassuring familiarity. Alexander Goehr's *after 'The Waking'* is named for a poem by Theodore Roethke, which the composer previously set to music for two voices. This quintet is a fantasia in five movements on material that Goehr explains 'wouldn't let me go' from the earlier work.

Das Nash Ensemble hat zwei neue Werke bei John Casken und Alexander Goehr für ihr nächstes „Nash Inventions“-Konzert in Auftrag gegeben. Ein Gefühl von Unbehagen macht sich in der von Casken imaginierten Landschaft von *Misted Land* breit, wenn sich vertraute Gebilde in neue, manchmal groteske und angsteinflößende Erscheinungen verwandeln. Nur Fragmente volksliedhafter Melodien dienen als vertraute Ruhepunkte. Goehrs neues Werk basiert auf dem Gedicht „*The Waking*“ von Theodore Roethke, das der Komponist kürzlich für zwei Stimmen vertont hat. Das Quintett ist eine Fantasie in fünf Sätzen über Material, von dem Goehr sagt, es habe ihn „nicht mehr losgelassen“.

Wilfried Hiller

Der Engel mit gebundenen FlügelnPorträt nach einer Figur und einem Text
von Antje Tesche-Mentzen (dt.)
für Orchester · 12'**23 Sep 2017 | Bad Saulgau (D)**Stadtforum
Dirigent Alban Beikircher
Junge Philharmonie Oberschwaben

Picc. · 2 · 2 · 1 - 6 · 3 · 3 · 1 - S. (3 Spieler) -
2 Hfn. · Chor (SATB, jeweils die Musiker,
die gerade nicht beschäftigt sind) - Str. (mit
Violine solo)

Krzysztof Penderecki

6. Sinfonie (Chinesische Lieder)

für Bariton und Orchester · 26'

nach Gedichten von Li-Tai-Po, Thu-Fu,
Ly-Y-Han, Thang-Schi-Yie-Tsai und
Tschan-Jo-Su in der Nachdichtung von
Hans Bethge (dt.)

Masato Suzuki
Photo: Marco Borggreve



6. Sinfonie

> Auf dem Flusse <

Thu Fu

Manuscript: Krzysztof Penderecki | 6. Sinfonie (Chinesische Lieder)

24 Sep 2017 | Guangzhou (CN)
 Xinghai Concert Hall
 Baritone Yuan Chenye
 Conductor Long Yu
 Guangzhou Symphony Orchestra

The history of the symphony is full of curiosities, ranging from works that are extremely long or scored for extensive instrumental forces to those of dubious authorship. There are also famous symphonies labelled as No. 0, works with alternate or multiple opus numbers, and a wealth of 'unfinished' symphonies. Krzysztof Penderecki's 6. Sinfonie can also be included in this category, since his Seventh and Eighth were completed decades ago.

This work is comprised of eight songs on Chinese texts connected by solo intermezzos played on the Chinese stringed instrument, erhu. As in his two preceding works, the focus here is on vowels. This work, however, is scored for smaller orchestral forces and possesses a more intimate chamber music character, at times with greater melancholy than before. Penderecki has declared this symphony to be his farewell from the genre, although we know from experience that anything is possible with symphonies.

Die Geschichte der Gattung Sinfonie ist voller Kuriositäten: So gibt es überaus lange oder riesig besetzte Sinfonien, solche mit zweifelhafter Urheberschaft, Paukenschlägen oder Abschieden und berühmte „Nullte“, neu oder doppelt nummerierte und etliche „Unvollendete“. In diese Reihe gehört auch Krzysztof Penderecki's 6. Sinfonie, denn die 7. und 8. sind bereits seit Jahrzehnten fertiggestellt.

Acht Lieder auf chinesische Texte bilden das Rückgrat des Werks, verbunden durch solistische Intermezzi des Streichinstruments Erhu. Wie bei den beiden Vorgängern (oder Nachfolgern?) liegt der Schwerpunkt auch hier auf dem Vokalen. Die Besetzung ist jedoch weitaus kleiner und der Charakter intim-kammermusikalischer und bisweilen melancholischer als zuvor. Die 6. Sinfonie ist Penderecki's erklärter Abschied von der Gattung, auch wenn man bei Sinfonien freilich mit allem rechnen muss.

2 (2. auch Picc. und Altfl.) · 2 (2. auch Engl. Hr.) · 1 · Bassklar. · 1 - 4 (2 Hr. aus der Ferne) · 2 · 1 · 0 - 5. (3 Spieler) - Hfe. · Cel. - Erhu · Str.

Auftragswerk der Dresdner Philharmonie und des Guangzhou Symphony Orchestra

Ludger Vollmer

Farben der Politik

Trio für Akkordeon, Saxophon und Schlagzeug · 15'

24 Sep 2017 | Hamburg (D)

Uebel & Gefährlich
 Akkordeon Antje Steen
 Saxophon Asya Fateyeva
 Schlagzeug Sönke Schreiber

In Auftrag gegeben von HappyNew Ears, Hamburg – Lars Clasen und Helmut Butzmann

Ludger Vollmer

Zwei Hymnen

für Saxophonquartett · 5'

24 Sep 2017 | Hamburg (D)

Uebel & Gefährlich
 Golem Saxophonquartett

In Auftrag gegeben von HappyNew Ears, Hamburg – Lars Clasen und Helmut Butzmann

Pēteris Vasks

Neues Werk

für 2 Violinen · 8'

27 Sep 2017 | Oxford (UK)

Sheldonian Theatre
 Oxford Chamber Music Festival 2017
 Violin Priya Mitchell
 Violin Hugo Ticciati

Commissioned by Priya Mitchell for the Oxford Chamber Music Festival

Gavin Bryars

Orfeo (part 1)

Ballet in 1 act · 45'

7 Oct 2017 | Antwerpen (B)

Opera
 Choreography Édouard Lock
 Set Design Claude Goyette
 Ballet Vlaanderen

pno.acc-2vc.db

Commissioned by Ballet Vlaanderen

Stefan Heucke

Variationen mit Haydn

für Klavier, op. 85 · 25'

8 Oct 2017 | Berlin (D)

Reichstag
 Klavier Ana-Marija Markovina

The President of the German Bundestag Norbert Lammert asked me to compose a piano work relating to the German national anthem that would receive its first performance on the occasion of Lammert's political farewell in the autumn of 2017. The title *Variations with Haydn* makes clear that Haydn's own variations on his hymn are incorporated into the work, but are immediately varied themselves. The composition consists of the theme in Haydn's own setting and four groups of four variations in which the first of each group is audibly close to Haydn before becoming progressively distanced from the original. The theme reappears in the coda played very softly and pensively – damaged but not broken.

Stefan Heucke

Bundestagspräsident Norbert Lammert wünschte sich von mir ein Klavierwerk, das sich mit der deutschen Nationalhymne auseinandersetzt und zu seinem politischen Abschied im Herbst 2017 uraufgeführt werden sollte. Der Titel *Variationen mit Haydn* macht deutlich, dass Haydn's eigene Variationen über seine Hymne Bestandteil des Werkes sind, die bei ihrem Erscheinen aber sofort verändert werden. Das Stück besteht aus dem Thema im Satz von Haydn, vier Gruppen von je vier Variationen, deren jeweils erste nah und hörbar an Haydn angelegt ist, und die sich im Verlauf immer weiter von ihm entfernen. In der Coda erklingt das Thema noch einmal sehr leise und nachdenklich – beschädigt, aber nicht gebrochen.

Stefan Heucke

Peter Eötvös

Multiversum

for organ, Hammond organ and orchestra · 35'
(in memoriam Pierre Boulez)

10 Oct 2017 | Hamburg (D)

Elbphilharmonie
Orgel Iveta Apkalna
Hammond-Orgel László Fassang
Dirigent Peter Eötvös
Royal Concertgebouw Orchestra

Since Yuri Gagarin's journey into space in 1961, technological advancements have caused us to marvel at the miracle of the cosmos. Research like Witten's theory of the eleven dimensions and string theory has astounded us with its speculation on the nature of outer space, and has spurred me on in my compositional fantasy. My work consists of three movements: *Expansion*, *Multiversum* and *Time and Space*. It surrounds the audience with sound from all sides. The concert organ is played at the front of the hall and, although also played onstage, the rotating tone of the Hammond organ will sound from the back. The orchestral seating will reinforce the spatial impression of a tonal universe with the

strings on the left, the woodwinds on the right and brass and percussion dispersed across the entire width of the stage.

Peter Eötvös

Seit Juri Gagarin's Flug ins All 1961 überrascht uns die technische Entwicklung ständig mit neuen kosmischen Wunderbildern, und Forschungen wie Wittens Theorie der elf Dimensionen oder die Stringtheorie verblüffen mit Spekulationen über die Beschaffenheit des Weltraums und beflügeln meine kompositorische Fantasie. Mein Stück hat drei Sätze: *Expansion*, *Multiversum*, *Time and Space*. Es wird den Hörer von allen Seiten mit Klang umgeben. Vorne erklingt die Konzertorgel, von hinten die Hammond-Orgel, die zwar auf dem Podium gespielt wird, deren rotierendes Klang man jedoch aus der entgegengesetzten Richtung hören wird. Die Aufstellung des Orchesters verstärkt den räumlichen Eindruck eines Klanguniversums: Die Streicher sind links, die Holzbläser rechts positioniert und die Blechbläser sowie das Schlagzeug werden über die volle Breite des Podiums verteilt.

Peter Eötvös

3 (3. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (3. auch Bassklar.) · Tensorsax. · Baritonsax. · 3 · 4 · 3 · 3 · 1 - P. S. (3 Spieler) - Cel. - Str. (6 · 0 · 6 · 6 · 4)

Jointly co-commissioned by ElbPhilharmonie, Royal Concertgebouw Orchestra, Kölner Philharmonie (KölnMusik), Center for Fine Arts (BOZAR) Brussels, MÚPA Budapest, Orchestre de la Suisse romande, Philharmonie de Paris, Seoul Philharmonic Orchestra for its Ars Nova series, Southbank Centre in collaboration with the Philharmonia Orchestra

Huw Watkins

Echo

for soprano and piano · 15'
Texts by Rossetti, Dickinson, Larkin, Yeats and Harsent (Eng.)



Christian Jost
Photo: Milena Schlösser

13 Oct 2017 | New York, NY (USA)

Weill Recital Hall, Carnegie Hall
Soprano Ruby Hughes
Piano Julius Drake

Co-commissioned by Carnegie Hall and the Presteigne Festival

Jörg Widmann

Neues Werk

für 5 Sänger und Kammerorchester

18 Oct 2017 | Ravensburg (D)

Konzerthaus
ensemble amarcord
Dirigent Clemens Schuldt
Münchener Kammerorchester

Auftragswerk des MKO und ensemble amarcord

Christian Jost

Dichterliebe

nach Robert Schumanns „Dichterliebe“
op. 48 auf Texte von Heinrich Heine (dt.)
für Tenor (oder Mezzosopran) und
9 Instrumentalisten · 65'

21 Oct 2017 | Berlin (D)

Konzerthaus, Werner-Otto-Saal
Tenor Peter Lodahl
Dirigent Christian Jost
Horenstein Ensemble

Love, solitude and human transience: these timeless themes pervade the seemingly simple, folkloristic tone of the sixteen lieder in Robert Schumann's famous song cycle *Dichterliebe* with poems by Heinrich Heine. These lieder are the tonal realisation of the imagination of a disjointed soul – an enigmatic soul singing of his love, leaving us unclear as to whether this was a genuine event in the past or merely a dream.

Schumann's lieder in his cycle are each self-contained, whereas the sixteen songs are featured in my work as individual islands woven organically into a larger, newly created

composition. Schumann's harmonies and melodies form the basis of my work, acting as a wellspring for my tonal stream. All Heine's texts and Schumann's melodic lines are retained, although certain text passages are repeated or given new focal points. Here everything remains in a state of flux: a tonal stream of the subconscious. Accompanied by associative visualisation, my work does not narrate a chronological story, but unexpectedly opens individual windows in the human soul.

Christian Jost

Liebe, Einsamkeit und menschliche Endlichkeit: Ewige Themen durchziehen im scheinbar harmlosen Volksliedton die sechzehn Lieder von Robert Schumanns berühmter *Dichterliebe* auf Gedichte von Heinrich Heine. Diese Lieder sind Klang gewordene Imaginationen einer zerrissenen Seele. Einer rätselhaften Seele, die eine Liebe besingt, von der wir nicht wissen, ob sie erträumt oder reale Vergangenheit ist.

Ist bei Schumann jedes Lied für sich abgeschlossen, erscheinen die sechzehn Lieder in meinem Werk wie Inseln, die organisch in eine große, neu angelegte Komposition eingewebt sind. Grundlage meiner Komposition sind Schumanns Harmonien und Melodien, welche die Keimzellen meines Klangstroms bilden. Die Liedtexte Heines bleiben komplett erhalten, wie auch die Gesangslinien Schumanns, obgleich Textstellen wiederholt werden bzw. neue Schwerpunkte erhalten. Dabei bleibt alles im Fluss, einem klanglichen Strom des Unbewussten. Begleitet von assoziativen

Visualisierungen erzählt mein Werk keine chronologische Geschichte, sondern öffnet überraschend einzelne Fenster in die menschliche Seele.

Christian Jost

Fl. · Klar. · Vibr. (auch Marimba) · Hfe. · Klav. (auch Cel.) · 2 VI · Vla. · Vc.

Auftragswerk des Konzerthaus Berlin

Chaya Czernowin

Guardian

for violoncello and orchestra · 35'

22 Oct 2017 | Donaueschingen (D)

BAAR-Sporthalle
Donaueschinger Musiktage 2017
Violoncello Séverine Ballon
Dirigent Pablo Rus Broseta
SWR Symphonieorchester

In *Guardian* the cello is dreaming the orchestra and vice versa. At times, the cello grows to include the orchestra within its resonant body. The orchestra, at times, dreams that it is the cello, or even just one of its strings or the tip of the bow. Time compresses and stretches so thin that it becomes a scent rather than a canvas. This scent is an intense color which stains the form, distorts and transforms it. But everything is tenuous.

The freshness of morning erases all things and all memories evaporate as the day begins. The piece is dedicated to Séverine Ballon.

Chaya Czernowin

In *Guardian* träumt das Cello ein Orchester – und umgekehrt. Manchmal wächst der Celloklang, bis er das Orchester in sich aufzunehmen scheint, wie ein vergrößerter Resonanzkörper. Dann wieder träumt das Orchester, ein Cello zu sein oder eine einzelne Seite oder das Ende des Bogens. Zeit wird komprimiert oder so gedehnt, dass sie mehr Duft als Leinwand ist. Dieser Duft ist eine intensive Färbung, die die Form mit ihrer Tinte befleckt, verzerrt und transformiert. Doch alles bleibt gefährdet.

Erst die Frische des Morgens löscht alles und lässt die Erinnerung mit dem Tagesbeginn verdunsten. Mein Stück ist Séverine Ballon gewidmet.

Chaya Czernowin

3 · 3 · 3 (2. u. 3. auch Bassklar.) 3 (2. u. 3. auch Kfg.) · 4 · 3 · 3 (2. u. 3. auch Basspos.) · 1 - S. (5 Spieler) - Hfe. · Klav. - Str. (14 · 12 · 10 · 8 · 6)

Kompositionsauftrag des SWR und der Philharmonie Luxembourg & Orchestre Philharmonique du Luxembourg

Tobias Picker

Dolores Claiborne

Opera in 2 acts (chamber version) · 120'
Libretto by J. D. McClatchy (Eng.)
based on the book by Stephen King

22 Oct 2017 | New York, NY (USA)

59E59 Theater
Conductor Pacien Mazzagatti
Staging Michael Capasso

Based on the best-selling novel by Stephen King, *Dolores Claiborne* revolves around one of the author's most compelling and complex characters. Passionate, desperate, and trapped, the feisty Maine housekeeper will do anything to save the daughter who despises her. Dolores is, no doubt, a natural fit for the operatic stage, and particularly for Tobias Picker's dark theatricality. The composer's fifth opera is 'a momentous addition to the expanding canon of American opera.' (Huffington Post)

Basierend auf dem Bestseller von Stephen King dreht sich die Oper *Dolores Claiborne* um eine der komplexesten und fesselndsten Figuren des Schriftstellers. Leidenschaftlich, verzweifelt und gefangen macht die kratzbürstige Haushälterin alles, um ihre Tochter zu retten, die allerdings ihre Mutter verachtet. Dolores ist für die Opernbühne wie geschaffen, vor allem aber für Tobias Pickers düstere Theatralik. Seine fünfte Oper ist „eine bedeutende Ergänzung des aufblühenden Kanons der amerikanischen Oper.“ (Huffington Post)

3 sopranos · 1 mezzo soprano - 2 tenors · 1 bass-baritone



Tobias Picker
Photo: Josh Huskin

The original version of Dolores Claiborne was commissioned by the San Francisco Opera and was premiered on September 8, 2013 at the War Memorial Opera House in San Francisco, California. The 2017 New York edition of Dolores Claiborne was made possible in part by generous support from New York City Opera and Boston University Opera Institute.

Vijay Iyer

Asunder

for chamber orchestra · 15'

26 Oct 2017 | New York, NY (USA)

Carnegie Hall
Orpheus Chamber Orchestra

2.2.2.2-2-2.0.0-timp.perc-str(6.5.4.4.2)

Commissioned by Orpheus Chamber Orchestra and the Saint Paul Chamber Orchestra

Toshi Ichianagi

Double Concerto

for violin, violoncello and orchestra · 23'

30 Oct 2017 | Tokyo (J)

Suntory Hall
Violin Tatsuki Narita
Violoncello Tsuyoshi Tsutsumi
Director Yoichi Sugiyama
Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

3.3.3.3-4.3.3.2-3perc-str

Commissioned by Suntory Foundation for Arts

Manuscript: Toshi Ichianagi | *Double Concerto*

The image shows a handwritten musical manuscript for 'Double Concerto' by Toshi Ichianagi. It features three staves: Solo Violin (top), Solo Viola (middle), and Solo Violoncello (bottom). The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as 'dim', 'espressivo', and 'mp'. There are also performance instructions like '(pit.)' and 'Ova.' above the violin staff, and 'tr.' above the cello staff. The manuscript is written in blue ink on white paper.

DATES / TERMINE

4 Sep Altenberg (D)	Stefan Heucke Choral und Passacaglia
6 Sep Delémont (F)	Fazıl Say Yürüyen Köşk
9 Sep Shizuoka (J)	Masato Suzuki New work
20 Sep London (UK)	John Casken Misted Land
20 Sep London (UK)	Alexander Goehr after 'The Waking'
23 Sep Bad Saulgau (D)	Wilfried Hiller Der Engel mit gebundenen Flügeln + 24 Sep Ehingen (D), 7 Oct Bad Buchau (D) and 8 Oct Tuttlingen (D)
24 Sep Guangzhou (CN)	Krzysztof Penderecki 6. Sinfonie (Chinesische Lieder) + 5-6 May Dresden (D)
24 Sep Hamburg (D)	Ludger Vollmer Farben der Politik
24 Sep Hamburg (D)	Ludger Vollmer Zwei Hymnen
27 Sep Oxford (UK)	Pēteris Vasks Neues Werk
7 Oct Antwerpen (B)	Gavin Bryars Orfeo (part 1) + 11-15 Oct Antwerpen (B), 19-22 Gent (B) and 26-28 Gent (B)
8 Oct Berlin (D)	Stefan Heucke Variationen mit Haydn
8 Oct Berlin (D)	Aribert Reimann L'Invisible + 18, 22, 25 and 31 Oct Berlin (D)
10 Oct Hamburg (D)	Peter Eötvös Multiversum + 11 Oct Köln (D), 12 Oct Brussels (B), 14 Oct Budapest (H), 19-20 Oct Amsterdam (NL) and 7-8 Dec Frankfurt am Main (D)
13 Oct New York, NY (USA)	Huw Watkins Echo
18 Oct Ravensburg (D)	Jörg Widmann Neues Werk + 19 Oct München (D), 20 Oct Laupheim (D) and 12-13 Apr 2018 Leipzig (D)
21 Oct Berlin (D)	Christian Jost Dichterliebe + 22-23 Oct Berlin (D)
22 Oct Donaueschingen (D)	Chaya Czernowin Guardian + 17 Nov Luxembourg (L)
22 Oct New York, NY (USA)	Tobias Picker Dolores Claiborne + 24, 26 and 28-29 Oct New York, NY (USA)
26 Oct New York, NY (USA)	Vijay Iyer Asunder
30 Oct Tokyo (J)	Toshi Ichianagi Double Concerto

NEW RECORDINGS / NEUE EINSPIELUNGEN

CDs

Wolfgang Fortner Suite

+ Adler, Klebe, Toch
Violoncello Friedemann Döling
TYXART TXA17098



Pierre Jalbert Secret Alchemy String Trio

Trio
Crossings
Violin Curtis Macomber / Karina Canellakis / Harumi Rhodes · Viola Danielle Farina · Cello Alexis Pia Gerlach / Alice Yoo / Wilhelmina Smith / Nicholas Canellakis · Piano Michael Boriskin · Flute Linda Chesis · Clarinet Derek Bermel
MUSIC FROM COPLAND HOUSE
CHB-CD-102

Erich Wolfgang Korngold Konzert D-Dur

+ Adams
Violin Ilya Gringolts · Copenhagen Philharmonic · Conductor Julien Salemkour
ORCHID CLASSICS ORC100066

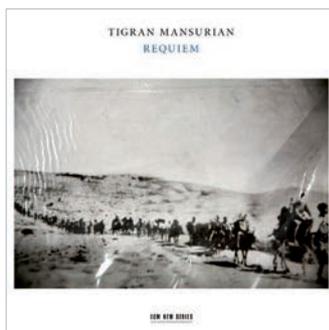


Erich Wolfgang Korngold Schneeglöckchen Lieder des Abschieds (excerpts)

+ Weill and further composers
Mezzo-soprano Kate Lindsey · Piano Baptiste Trotignon
ALPHA CLASSICS ALPHA272

Tigran Mansurian Requiem

RIAS Kammerchor · Münchener Kammerorchester · Conductor Alexander Liebreich
ECM RECORDS ECM 2508



Bernard Rands Vincent

Baritone Christopher Burchett / Christopher Grundy · Tenor Will Perkins / Steven Linville / Andrew Morstein · Bass-baritone Jason Eck / Adam Walton · Soprano Kelly Kruse / Jami Leonard · Mezzo-soprano Laura Conyers · Indiana University Philharmonic Orchestra and Opera Chorus · Conductor Arthur Fagen
NAXOS RECORDS 8.669037.38

Jean Françaix 'Mozart new-look'

Bertold Hummel
Sinfonia piccola
+ various composers
Students and alumni of Christine Hook's class
UNI MOZARTEUM RECORDS

Jean Françaix Concerto

+ Ravel, Tailleferre, Boulanger
Piano Florian Uhlig · Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern · Conductor Pablo González
SWR MUSIC SWR19027CD

Nino Rota Mysterium C'era una volta nella grotta ... Ave Maria

Salmo 6 · Salmo 99 (100)
Tota pulchra es
Il Presepio

Il Natale degli innocenti
Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi · Conductor Giuseppe Grazioli
DECCA 4814799

Fazil Say Night

+ Saint-Saëns, Poulenc
Piano Jucas & Arthur Jussen
DEUTSCHE GRAMMOPHON
0028948150717

DVD / Blu-ray

Toshio Hosokawa Stilles Meer

Staatsoper Hamburg 2016 · Stage director Oriza Hirata · Conductor Kent Nagano
UNITEL CLASSICA 2072998



NEW ON WERGO

Paul Hindemith Sonate* Trio Konzertstück Sonate Des kleinen Elektromusikers Lieblinge* Frankenstein's Monstre Repertoire* Wasserdichter und Vogelbauer* Alte Karbonaden*

clair-obscur saxophonquartett · Viola Barbara Buntrock · Piano Robert Kolinsky / Florian von Radowitz
WERGO WER-73532

*eingrichtet für Saxophonquartett von Christoph Enzel / Ersteinstrumente

The saxophone quartet clair-obscur has been performing works by classical composers for many years. The ensemble has



devoted its latest CD to Paul Hindemith, who became inspired by the inimitable tone of the saxophone during the 1920s and used the instrument in a number of his stage works. clair-obscur has a particular interest in Hindemith's chamber music, including the Sonata for four horns and Frankenstein's Monstre Repertoire for string quartet. The saxophonist Christoph Enzel has made special

arrangements of these two works as well as the other compositions featured on the recording.

Seit langem interpretiert das Saxophonquartett clair-obscur Werke klassischer Komponisten. Auf dieser CD widmet sich das Ensemble Paul Hindemith. Dieser ließ sich in den 1920er Jahren vom unverwechselbaren Klang des Saxophons inspirieren und verwendete es mehrfach in seinen Bühnenwerken. Das Ensemble clair-obscur interessiert sich besonders für seine Kammermusik, etwa die Sonate für vier Hörner oder die Komposition Frankenstein's Monstre Repertoire für Streichquartett. Diese und die übrigen hier eingespielten Werke hat der Saxophonist Christoph Enzel eigens für diese Produktion eingerichtet.

Christian Jost Fanfare An die Hoffnung

+ Beethoven
Tenor Klaus Florian Vogt · Tonkünstler-Orchester Niederösterreich · Conductor Yutaka Sado
C MAJOR / UNITEL 814337014032

Opera from Literature

Pelleas et Melisande, Salome and *Elektra* – these classic operas by Claude Debussy and Richard Strauss, respectively, are key works of ‘Literaturoper’, a subgenre of music theatre in which the text is taken from an already existing drama, novel or short story without substantial alteration. This genre reemerged during the second half of the 20th century with the compositions of Hans Werner Henze, Aribert Reimann and Bernd Alois Zimmermann, and continues to be popular today. The selection we present here includes works composed since 2010, ranging from Reimann’s setting of Franz Grillparzer’s *Medea* and Peter Eötvös’ *Der goldene Drache* based on Roland Schimmelpfennig to Ryan Wigglesworth’s retelling of William Shakespeare’s *The Winter’s Tale*.

Pelleas et Melisande, Salome und *Elektra* – diese Klassiker von Claude Debussy und Richard Strauss sind Schlüsselwerke der Literaturoper, jener Sonderform des Musiktheaters, bei der der Text ohne wesentliche Eingriffe auf einem schon bestehenden Drama, Roman oder einer Erzählung basiert. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts erlebte die Gattung durch Hans Werner Henze, Aribert Reimann und Bernd Alois Zimmermann eine weitere Blüte, die bis heute wirksam ist. In unserer Auswahl stellen wir Stücke seit 2010 von Reimanns Grillparzer-Vertonung *Medea* über Peter Eötvös’ *Der goldene Drache* nach Roland Schimmelpfennig bis hin zu Ryan Wigglesworths Shakespeare-Adaption von *The Winter’s Tale* vor.



Aribert Reimann
Medea
Wiener Staatsoper 2010
Photo: Axel Zeiningner

Gerald Barry
Alice's Adventures Under Ground

Opera (2014–2015) · 60'

Libretto prepared by the composer based on the texts by Lewis Carroll (Eng./Ger./Fr./Russ.)

Gerald Barry's new opera is based on Lewis Carroll's two beloved books, *Alice's Adventures in Wonderland* and *Through the Looking Glass*. As with Barry's last opera, the lauded *The Importance of Being Earnest*, the composer has created the libretto himself from the author's original texts. Thus, the work remains faithful to many aspects of the Alice story but is trimmed and compressed into a compact 70-minute opera in one act. Barry's characteristic high-speed energy and riotous sense of humour propel the action forward in this surreal plunge into the depths of Wonderland.

Gerald Barrys neue Oper basiert auf zwei Meisterwerken von Lewis Carroll: *Alice im Wunderland* und *Alice hinter den Spiegeln*. Wie schon bei *The Importance of Being Earnest*, seiner viel gelobten Oper, erstellte der Komponist das Libretto selbst aus den originalen Texten. In kompakten 70 Minuten gelingt es Barry, der Geschichte von Alice in vielen Aspekten treu zu bleiben. Die charakteristische Energie seiner Musik und sein Sinn für zügellosen Humor treiben die Handlung in die absurden Tiefen des Wunderlands.

 1 soprano · 1 mezzo soprano · 1 alto -
 2 tenors · 1 baritone · 1 bass

 2(1.pic, 2.pic & afl).2(2.ca)1.bcl.2(2.cbsn)-
 2.2.1.1-timp-3perc-str(8.6.4.4.2 minimum)

 World Premiere (concert version): 22 Nov
 2016 Los Angeles, CA (USA) · Conductor
 Thomas Adès · LA Phil New Music Group

Gerald Barry
The Importance of Being Earnest

 Opera in 3 acts based on the text by Oscar
 Wilde (2009–2010) · 90'

Libretto prepared by the composer (Eng.)

Gerald Barry's fifth opera based on the play by Oscar Wilde is genuinely comic with a dark heart. The musical references range from Beethoven to Schoenberg, all treated with a reckless panache and impish wit, by turns dazzling, startling and charming the audience.

'I've always loved Wilde's ecstatic sense of nonsense. He has a dark uncaring humour, a delight in lying – and that's my home. I would say that if you'd never read the play before, and read my remaining third, you wouldn't know anything was missing. It shows how strong Wilde's structure is. The play's bones are unshatterable. My version is an X-ray of it.' (Gerald Barry)

Gerald Barrys fünfte Oper basierend auf Oscar Wildes gleichnamigen Schauspiel ist genuin komisch, mit einer Drehung zum schwarzen Humor. Der Komponist spielt musikalisch auf ein Spektrum von Beethoven bis Schönberg an, verbunden mit der für Barry charakteristischen unterhaltsamen, temporeichen Ausdruckskraft.

„Ich habe Wildes ekstatischen Sinn für Nonsense schon immer geliebt. Er hat einen schwarzen, kaltschnäuzigen Humor, ein Vergnügen am Lügen – da fühle ich mich zuhause. Jemand, der ausschließlich meine Version kennt und nicht das originale Schauspiel, dem würde nichts fehlen. Der Knochenbau dieses Schauspiels ist unzerstörbar, und meine Version ist eine Röntgenaufnahme davon.“ (Gerald Barry)

 1 soprano · 1 mezzo-soprano · 1 contralto -
 1 tenor · 1 bass-baritone · 2 basses - male
 chamber choir (tenors and basses) in act 1
 only, pre-recorded

 1(pic).1(ca).1.bcl.2(2.cbsn)-2.2(1.Dtpt).1.1-
 timp.2perc-pno(CEL)-str(1.1.1.1.1)

 World Premiere (concert version): 7 Apr 2011
 Los Angeles, CA (USA) · Conductor Thomas
 Adès · Los Angeles Philharmonic

 World Premiere (staged version): 17 Mar
 2013 Nancy (F) · Conductor Tito Muñoz ·
 Staging Sam Brown · Stage design / Costumes
 Anne-Marie Woods

THE TRUTH IS RARELY PURE AND NEVER SIMPLE ...'

The Importance of Being Earnest

Douglas J. Cuomo
Doubt

Opera in 2 acts (2012) · 120'

 Libretto by John Patrick Shanley, after his
 play and film (Eng.)

At a Bronx Catholic School in 1964, the progressive Father Flynn enjoys a secure appointment and popularity in the community until Sister James suspects him of carrying on an improper relationship with an African-American student. Sister Aloysius, the school's authoritarian principal, sets out to expunge Flynn. Douglas Cuomo's innovatively orchestrated score is by turns lush, acerbic, jazz-tinged and mesmerizing, bringing the multitudinous intricacies of the complex plot to life.

In einer katholischen Schule in der Bronx der 1960er Jahre genießt der fortschrittliche Pfarrer Flynn Anerkennung und Beliebtheit, bis Schwester James ihn verdächtigt, ein Verhältnis mit einer afroamerikanischen Schülerin zu haben. Schwester Aloysius, die autoritäre Rektorin der Schule, setzt alles daran, Flynn beruflich und gesellschaftlich zu vernichten. Douglas Cuomos innovative und satte Instrumentation, die herbe, jazzige und hypnotisierende Musik beleben die Vielschichtigkeit und Komplexität der Handlung kongenial.

 1 dramatic soprano · 2 mezzo-sopranos -
 1 baritone

 1(pic).1(ca).2(2.bcl).asax(tsax, barsax).1-
 2.1.1.1-timp.2perc-pno(CEL)-str

 World Premiere: 26 Jan 2013 St. Paul, MN
 (USA) · Conductor Christopher Franklin ·
 Staging Kevin Newbury · Stage design Robert
 Brill · Costumes Paul Carey

Chaya Czernowin

Infinite now

Oper in 6 Akten (2015–2016) · 150'
Libretto von Luk Perceval und Chaya Czernowin

nach Texten von Erich Maria Remarque, Can Xue und Soldatenbriefen des I. Weltkriegs (dt./engl./frz./chin./fläm.)

The piece uses texts from two sources: the short story *Homecoming* by the celebrated Chinese writer Can Xue, and the play *Front* (Luk Perceval) which is based on *All Quiet on the Western Front* by Erich Maria Remarque with letters of soldiers from the First World War. Both texts enact a suspension. The slow merging of two seemingly unconnected worlds suggests that in order to survive, one must find the will to continue and find hope in the simplest element of existence, the breathing. In this sense, the opera is about more than 'homecoming' or the First World War. The opera is about our existence here and now. How we survive, how we are destined to survive and how even the smallest element of vitality suggests survival and with it perhaps hope.

Chaya Czernowin

Das Stück basiert auf zwei Texten: Zum einen auf der Kurzgeschichte *Homecoming* der gefeierten chinesischen Schriftstellerin Can Xue, zum anderen auf dem Theaterstück *Front* (Luk Perceval), dem wiederum der Antikriegsroman *Im Westen nichts Neues* von Erich Maria Remarque zugrunde liegt, sowie auf Briefen von Soldaten aus dem I. Weltkrieg.

Beide Texte beschreiben einen Zustand des Verharrens. Das langsame Verschmelzen zweier scheinbar nicht miteinander verbundener Welten legt nahe, dass man, um zu überleben, den Willen finden muss, weiterzumachen und Hoffnung im einfachsten Element des Lebens zu finden, im Atmen. In diesem Sinne geht es in der Oper nicht nur um das „nach Hause kommen“ oder um den I. Weltkrieg. Die Oper handelt von unserer Existenz im Hier und Jetzt. Wie wir überleben, wie wir zum Überleben bestimmt sind und wie selbst der kleinste Funken Lebenskraft unser Überleben und damit vielleicht Hoffnung ermöglicht.

Chaya Czernowin

7 Schauspieler

Trio 1: Mezzosopran · Countertenor · Bariton

Trio 2: Sopran · Kontraalt (oder Alt) · Bass

Instrumentalsolisten: Git. (verstärkt) · E-Git. · 2 Vc.

Orchester: 3 (3. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (3. auch Bassklar.) · 3 (3. auch Kfg.) · 4 · 3 · 3 · 1 - S. (3 Spieler) - Str. - Elektronik

World Premiere: 18 Apr 2017 Gent (B) ·

Conductor Titus Engel · Staging Luk Perceval · Stage design Philip Bussmann · Costumes Ilse Vandenbussche

Peter Eötvös

Senza sangue

Oper in 1 Akt (2014–2015/2016) · 50'
nach der gleichnamigen Novelle von

Alessandro Baricco

Libretto von Mari Mezei (ital.)

Senza sangue is based on the eponymous novella by Alessandro Baricco, telling the story of the reunion of an old man and an old woman. When he was twenty years old the man killed the entire family of the woman. The characters know that only through each other can they erase the past. In the course of their conversation, the story takes a new turn. The woman longs to relive that glance from long ago when the man let her live: 'He who has saved us once, can do so again and again.'

Peter Eötvös

Senza sangue basiert auf der gleichnamigen Novelle von Alessandro Baricco, in der das dramatische Wiedersehen einer alten Frau und eines alten Mannes geschildert wird. Als Zwanzigjähriger tötete der Mann die Familie des Mädchens. Die beiden Alten wissen, dass sie nur gemeinsam ihre Vergangenheit bewältigen können. Das Gespräch nimmt eine überraschende Wendung – die Frau sehnt sich nach dem Blick, mit dem der Mann ihr damals das Leben ließ: „Er, der uns einmal rettete, kann dies immer wieder tun.“

Peter Eötvös

1 Mezzosopran · 1 lyrischer Bariton

4 (2. auch Altfl., 3. und 4. auch Picc.) · 2 · Engl. Hr. · 3 (in A, 3. auch Kb.-Klar.) · 3 · Kfg. · 4 · 4 (4. auch Flhr.) · 3 · Basspos. · 1 - P. S. (2 Spieler) · 2 Hfn. · Cel. · Str. (12 · 10 · 8 · 6 · 4 [2 fünfsaitig])

村雨 (突然):

行平様。

松の陰で、

手を掲げ、招かれている。

これは真実(まこと)...

合唱:

「汝が焦がれ開かば」

今ハハリニむ」

Toshio Hosokawa
Matsukaze
Théâtre National du Luxembourg 2011
Photo: Bernd Uhlig



Du Kriegst nichts.
 Du Kriegst von mir nichts.
 Ich gebe dir nichts.
 Von mir aus kannst du verhungern.



Peter Eötvös
The Golden Dragon
 Buxton Opera House 2016
 Photo: Blive Barda

Uraufführung (konzertant): 1 May 2015
 Köln (D) · Dirigent Alan Gilbert · New York
 Philharmonic

World Premiere (staged version): 15 May
 2016 Avignon (F) · Conductor Peter Eötvös ·
 Staging Róbert Alföldi · Stage design Emma-
 nuelle Favre · Costumes Danièle Barraud

Peter Eötvös

Der goldene Drache

Musiktheater (2013–2014/2015) · 100'
 Libretto von Roland Schimmelpfennig nach
 seinem gleichnamigen Theaterstück, einge-
 richtet von Peter Eötvös (dt.)

A Chinese man with a toothache is working illegally as a dishwasher. As he has no medical insurance; his colleagues extract the painful tooth with a pipe wrench. The man bleeds to death and is thrown into the river. Peter Eötvös' opera, based on the eponymous drama by Roland Schimmelpfennig, tells the stories of the characters living above the Asian restaurant 'The Golden Dragon'. In a series of quickly shifting, stylised vignettes, five singers take on the twenty-five roles while narrating the stage directions.

Ein Chinese mit Zahnschmerzen arbeitet illegal als Tellerwäscher. Weil er keine Krankenversicherung hat, reißen ihm seine Kollegen den Zahn mit einer Rohrzanze heraus. Der junge Mann verblutet und wird in den Fluss geworfen. Peter Eötvös' Oper basiert auf Roland Schimmelpfennigs gleichnamigen Theaterstück und erzählt mit raschen Schnitten von den Figuren aus dem Mietshaus, in dem das Asia-Restaurant „Der goldene Drache“ untergebracht ist. Fünf Sänger teilen sich 25 Rollen und sprechen die Regieanweisungen.

1 Sopran · 1 Mezzosopran · 2 Tenöre ·
 1 Bariton

1 (auch Altfl. u. Picc.) · 1 (auch Engl. Hr.) ·
 Klar. in A (auch Es-Klar.) · Bassklar. (auch Klar.
 in A u. Kb.-Klar.) · 1 (auch Kfg.) · 1 · 2 · 1 (mit
 Quartventil) · 0 - S. (2 Spieler) · 1 Keyboard
 (Digital-Hammond und Klavier) Str. (1 · 0 · 1 ·
 1 · 1 oder 6 · 0 · 4 · 3 · 1)
 Alle Sänger und Instrumente sind verstärkt.
 Einzelne Klänge und Aktionen sollen als
 Audio-Zuspielung vorproduziert werden.

Uraufführung: 29 Jun 2014 Frankfurt/Main
 (D) · Dirigent Peter Eötvös · Inszenierung
 Elisabeth Stöppler · Bühnenbild Hermann
 Feuchter · Kostüme Nicole Pleuler

Stefan Heucke

Iokaste

Musiktragödie in 2 Akten, op. 72
 (2012–2013) · 140'
 Libretto von Jörg Maria Welke (dt.)

This musical drama relates the entire myth of the Labdacids from the perspective of the Theban queen Jocasta, mother and wife of King Oedipus. Two women, a mezzo-soprano and an actress, share the title role of Jocasta as well as seven additional roles. A chamber orchestra leads the listener through the story with shimmering colour and leitmotifs for each character and event. The work's symphonic form is a result of careful motivic construction: at its centre a four-note motif symbolising the curse that ultimately eradicates the entire family.

Stefan Heucke

Das Musikdrama erzählt den Mythos der Labdakiden aus der Perspektive der thebanischen Königin Iokaste, Mutter und Gattin des König Ödipus. Beide Figuren sind „Iokaste“ und schlüpfen dabei in alle acht verschiedenen Rollen. Das kammermusikalisch besetzte Orchester führt mit schillernden Leitklangfarben und den einzelnen Personen und Ereignissen zugeordneten Leitmotiven durch das Geschehen. Ein symphonischer Zusammenhang entsteht durch die motivische Bildung des musikalischen Stroms aus einem zentralen Viertonmotiv, das den Fluch symbolisiert, der die Familie schließlich auslöscht.

Stefan Heucke

1 Mezzosopran · 1 SchauspielerIn

1 (auch Picc.) · 1 (auch Engl. Hr.) · 1 (auch
 Bassklar.) · 1 (auch Kfg.) · 1 · 1 · 1 · 0 - P. S.
 (3 Spieler) - Hfe. · Akk. · Klav. · Str.

Uraufführung: 8 Jun 2014 Marl (D) · Dirigent
 Rüdiger Bohn · Inszenierung / Kostüme Jörg
 Maria Welke · Bühnenbild Klaus Walter Stein

Toshio Hosokawa

Matsukaze

Opera in 1 act (5 scenes) (2010) · 75'
 Libretto by Hannah Dübgen after the Nō play
 of the same name by Motokiyo Zeami (dt.)

Toshio Hosokawa's third opera *Matsukaze* is based on a Nō play of the same name by Motokiyo Zeami, one of the pioneers of traditional Japanese Nō theatre. Hosokawa's concept was to breath new life into the genre of opera using Japanese dramaturgy, which is completely different to western principles. 'I have chosen *Matsukaze*, one of Zeami's fin-



Christian Jost
Rote Laterne
Opernhaus Zürich 2015
Photo: Monika Rittershaus

est works, as a starting point, reconstructed its libretto, composed music, and by means of new stage directions, tried to create a new opera based on a Nō which lives in our own time', Hosokawa indicates in a note for the work.

Toshio Hosokawas dritte Oper *Matsukaze* basiert auf dem gleichnamigen Nō-Theaterstück von Motokiyo Zeami, einem der Pioniere des traditionellen japanischen Theaters. Hosokawas Absicht war es, das traditionelle Genre der Oper mit diesem Werk, dessen Dramaturgie sich elementar von westlicher Theaterästhetik unterscheidet, neu zu beleben: „Ich habe *Matsukaze*, das ich für eines von Zeamis besten Werken halte, ausgesucht, um durch ein überarbeitetes Libretto, durch meine Musik und neue Handlungselemente ein Werk des neuen Musiktheaters zu gestalten, das auf den Elementen des Nō-Theaters aufbaut, aber im Heute lebt.“

1 soprano · 1 mezzo-soprano - 1 baritone · 1 bass - chorus SATB (2.2.2.2)

1(afl, bfl&pic).1(ca).2(2.bcl).1(cbsn)-1.1.1.1-2perc-hp.pno(CEL)-str(2.2.2.2.1[min.]/8.8.8.6.4[max.])

sound material, made by Toshio Hosokawa and Takeshi Tsuchiya, is part of the hire material

World Premiere: 3 May 2011 Bruxelles (B) · Conductor Pablo Heras-Casado · Staging / Choreography Sasha Waltz · Stage design Pia Maier-Schriever / Chiharu Shiota · Costumes Christine Birkle

Christian Jost *Rote Laterne*

Oper nach dem Roman *Wives and Concubines* von Su Tong (2014) · 90'
Libretto von Christian Jost (dt.)

The opera *Rote Laterne* is the completion of a trilogy also containing my operas *Die arabische Nacht* and *Rumor*. Each opera focuses on a different young modern woman caught in an abysmal, surreal erotic situation. In *Rote Laterne*, Song-Lian arrives at the estate of Master Chen as the fourth, most beautiful and youngest of the concubines. But she has more ambitious aims than merely succumbing with pleasure to the finely spun web of intrigue and passion. The year she spends with Master Chen adheres to the logic of a nightmare in which the seasons alter as they please and lust and jealousy dictate the hours of the day. The entire plot of my opera is steered by Song-Lian's view of things. As if in a dream, she abandons herself to her fate, recognising that the secret keeping her in this world lies at the bottom of a well. *Christian Jost*

Die Oper *Rote Laterne* bildet zusammen mit meinen Opern *Die arabische Nacht* und *Rumor* eine Trilogie. Im Zentrum stehen jeweils moderne junge Frauen, gefangen in einer abgründig erotischen Surrealität des Lebens.

In *Rote Laterne* gelangt Song-Lian als vierte, schönste und jüngste Neben-Ehefrau auf das Anwesen des Masters Chen. Sie will mehr als sich dem fein gesponnenen Netz aus Intrigen und Leidenschaften hinzugeben. Das Jahr, das sie bei Master Chen verbringt, folgt der Logik eines Albtraums, in dem die Jahreszeiten willkürlich wechseln, Lust und Missgunst die Stunden bestimmen. Die komplette Handlung meiner Oper wird von Song-Lians Blick auf die Dinge gesteuert. Wie in einem Traum gibt sie sich den Ereignissen hin, durch die sie erkennt, dass in den Tiefen eines Brunnens das Geheimnis liegt, das sie in dieser Welt festhält. *Christian Jost*

1 lyrischer Sopran · 1 Koloratursopran · 2 Mezzosopranen · 1 Alt · 1 Tenor · 1 Bariton · 2 Sprechrollen - 2 stumme Rollen

2 (2. auch Altfl.) · 1 · Engl. Hr. · Klar. · Bassklar. · 1 · Kfg. - 4 · 0 · 0 · 1 - S. (6 Spieler) - Hfe. - Solo VI. - Str.

Uraufführung: 8 Mar 2015 Zürich (CH) · Dirigent Alain Altinoglu · Inszenierung Nadja Loschky · Bühnenbild / Kostüme Reinhard von der Thannen

Christian Jost *Rumor*

Oper in 15 Szenen (2011) · 100'
nach dem Roman *Un dulce olor a muerte* von Guillermo Arriaga
in der deutschen Übersetzung von Susanna Mende
Libretto vom Komponisten (dt.)

Guillermo Arriaga's novel *A Sweet Smell of Death* with its tale of a surreal and magic love provides the starting point for my creation of a libretto and the subsequent opera *Rumor*. In this opera, illusion becomes truth, smells become facts

Pleasure and desire culminate in a hunt, an angel of death is forced to die a second time and love is capable of transporting itself beyond the limits of time and space. This is a dream plot in the literal sense of the word! *Christian Jost*

Guillermo Arriagas Roman *Der süße Duft des Todes* bildet den Ausgangspunkt, von dem aus ich die Geschichte dieser surrealen, magischen Liebe zu einem Libretto und dann zu meiner Oper *Rumor* verarbeitet habe. Einer Oper, in der aus Illusionen Wahrheit wird, Gerüchte zu Tatsachen werden, Lust und Begehren in eine Treibjagd münden, ein Todesengel

noch einmal sterben muss und die Liebe sich über Grenzen von Zeit und Raum hinwegzusetzen vermag. Ein Traum-Stoff im eigentlichen Sinne! *Christian Jost*

1 Sopran · 2 Mezzosopranen · 1 Alt · 2 Tenöre · 3 Baritone · 1 Bass - kleiner gemischter Chor

2 · 2 · 2 · 2 - 4 · 1 · 3 · 1 - Glsp. (auch Vibr.) · Marimba - E-Bass · Hfe. · Cel. · Klav. - Str.

World Premiere: 23 Mar 2012 Antwerpen (B) · Conductor Martyn Brabbins · Staging Guy Joosten · Stage design Bettina Meyer · Costumes Eva Krämer

Tobias Picker *Dolores Claiborne*

Opera in 2 acts (2013) · 120'
Libretto by J. D. McClatchy (Eng.)
based on the book by Stephen King

Dolores Claiborne is a character destined for the operatic stage – passionate, desperate, trapped. She will do anything to save the daughter who despises her. Pushed to the extreme edge of life, she does what she has to, fearless and forsaken.

I had wanted to write this opera for years. Yes, Stephen King is a master of suspense, but he is also a remarkable reader of human desires and fears. The superb team that San Francisco Opera assembled allowed me to compose a powerful, heart-stopping piece of music theater for a cast of brilliant voices. *Tobias Picker*

Der Charakter der Dolores Claiborne ist zweifelsohne wie für die Opernbühne geschaffen – sie ist leidenschaftlich, verzweifelt und in sich gefangen. Dolores würde alles tun, um ihre Tochter, von der sie verachtet wird, zu retten. In extreme Situationen getrieben tut sie, was getan werden muss, furchtlos und auf sich allein gestellt.

Seit Jahren wollte ich diese Oper komponieren. Stephen King ist nicht nur ein Meister der Spannung, sondern ein bemerkenswerter Kenner menschlicher Sehnsüchte und Ängste. Das ausgezeichnete Team der San Francisco Opera ermöglichte es mir, ein kraftvolles und atemberaubendes Bühnenwerk für ein brillantes Sängerensemble zu schreiben. *Tobias Picker*

3 sopranos · 1 mezzo-soprano - 6 tenors · 1 bass-baritone - small roles - SATB Chorus

2.2.2.2-4.2.3.1-timp.2perc-hp.pno-str

World Premiere: 18 Sep 2013 San Francisco, CA (USA) · Conductor George Manahan · Staging James Robinson · Stage design Allen Moyer · Costumes James Schuette

Aribert Reimann
L'Invisible

Trilogie lyrique (2011–2017)
nach Maurice Maeterlinck
Textfassung vom Komponisten (frz.)

(see page 4 / siehe Seite 4)

Aribert Reimann
Medea

Oper in 4 Bildern (2007–2009) · 110'
Textfassung vom Komponisten nach Franz
Grillparzer (dt.)

Aribert Reimann composed *Medea* based on the third part of Franz Grillparzer's *The Golden Fleece*, giving an essentially modern slant to the classical Greek myth. He depicts the principle figure as a marginalised foreigner who is ultimately driven to catastrophe and infanticide as a consequence of social rejection. Reimann also highlights the motif of stolen property and the restoration of the law: at the end of the opera, Medea, whose ultimate pledge on her life is the golden fleece, returns the banner stolen by Jason to its rightful place in Delphi.

Aribert Reimann komponierte *Medea* auf Grundlage des dritten Teils von Franz Grillparzers Trilogie *Das goldene Vließ* und verleiht dem antiken Mythos überaus moderne Akzente: Zum einen zeigt er die Hauptfigur als ausgegrenzte Fremde, die durch die gesellschaftliche Ablehnung letztlich in die Katastrophe und den Kindermord getrieben wird. Zum anderen thematisiert Reimann das Motiv des ungerechtfertigten Besitzes und die Wiederherstellung des Rechts: Medea, deren letztes Lebensunterpfand das goldene Vlies

ist, bringt das von Jason geraubte Banner am Schluss der Oper zurück an seinen rechtmäßigen Ort Delphi.

1 Sopran · 1 Mezzosopran · 1 Alt · 1 Tenor ·
1 Countertenor · 1 Bariton · 2 stumme Rollen

Picc. · 1 · Altfl. · Bassfl. · 1 · Engl. Hr. · Heckel-
phon · Es-Klar. · 1 · Bassklar. · Kb.-Klar. · 2 ·
Kfg. · 4 · 3 · Basstrp. · 3 · 1 · P. S. (4 Spieler) ·
Hfe. · Cel. · Str. (12 · 12 · 10 · 8 · 6)

Uraufführung: 28 Feb 2010 Wien (A) · Diri-
gent Michael Boder · Inszenierung / Bühnen-
bild Marco Arturo Marelli · Kostüme Dagmar
Niefind

Rodion Shchedrin
Levsha

(The Left-Hander) (2012–2013) · 120'
The Tale of the Cross-eyed Left-Hander from
Tula
Opera in 2 acts
Libretto by the composer after the story by
Nikolai Leskov (russ.)

Nikolai Leskov's *The Lefthander* is the most popular Russian short story and is eminently suitable as the subject of an opera. Though absurd and exaggerated, the plot features striking, contrasting figures: the two Tsars, Alexander I and Nikolai I. The work also brings together the Winter Palace and the English court, a burlesque comedy and a tragedy, laughter and tears. A closer examination reveals the skillful juxtaposition of two different forms of existence: British rationality and Russian irrationality. *Rodion Shchedrin*

Der Linkshänder ist die in Russland populärste Erzählung von Nikolai Leskov. Vieles spricht dafür, aus dieser Geschichte eine Oper

zu machen. Die Handlung selbst ist grotesk und überspitzt. Es gibt darin kontrastierende, markante und ausdrucksreiche Figuren – die Zaren Alexander I. und Nikolai I. – den Winterpalast und den englischen Hof, eine Possenkomödie und eine Tragödie, Lachen und Weinen. Und wenn man ein bisschen genauer hinschaut, dann wird die künstlerische Gegenüberstellung von zwei Daseinsformen, der rationalen britischen und der irrationalen russischen, erkennbar. *Rodion Shchedrin*

2 Soprane · 1 Koloratursopran · 3 Mezzoso-
prane · 1 hoher, lyrischer Tenor · 4 Tenöre ·
1 Stentorbass · 2 Baritone · 3 Bässe · 1 tiefer
Bass · großer gemischter Chor (in russischen
Szenen) · Statisten (in englischen Szenen)

4 (3. auch Picc. u. Altfl., 4. auch Picc.) ·
Altblf. · Tenorblf. · 2 · Engl. Hr. · 4 (3. auch
Bassklar., 4. auch Es-Klar.) · 2 · Kfg. · 4 · 4 ·
4 · 2 · P. (4 Spieler) · 2 Domras (1. Sopran-
Domra, 2. Alt-Domra) [russ. Laute] · Duduk/
Tsiranapogh [armen. Flöte] · 2 Zhalaiikas [russ.
Hornpipe] · Bayan [russ. Akkordeon] · Hack-
brett · Hfe. · Klav. (auch Cel.) · Cemb. · Str.

World Premiere (concert version): 26 Jun
2013 St. Petersburg (RUS) · Conductor Valery
Gergiev · Mariinsky Theatre Orchestra

World Premiere (staged version): 27 Jul 2013
St. Petersburg (RUS) · Conductor Valery
Gergiev · Staging Alexey Stepanyuk · Stage
design Alexander Orlov · Costumes Irina
Cherednikova

Gregory Spears
Fellow Travelers

An opera in 2 acts (2016) · 150'
Libretto by Greg Pierce
based on the novel *Fellow Travelers* by
Thomas Mallon (Eng.)

Based on the best-selling 2007 novel by Thomas Mallon, *Fellow Travelers* takes place in 1950s Washington D.C. and follows Timothy Laughlin, a recent college graduate and devout Catholic eager to join the crusade against Communism. A chance encounter with a handsome State Department official leads to Tim's first job in D.C. and his first love affair. With senator McCarthy's investigations into 'sexual subversives', Tim struggles to reconcile his political convictions, his love for God, and his love for Hawkins Fuller – an entanglement that ends in a stunning act of betrayal.

Basierend auf Thomas Mallons gleichnamiger Novelle spielt *Fellow Travelers* im Washington D.C. der 1950er Jahre. Timothy Laughlin, College-Absolvent und gläubiger Katholik, schließt sich dem Kreuzzug gegen den Kommunismus an. Die zufällige Begeg-

Classics

Karl Amadeus Hartmann
Simplicius Simplicissimus

Hans Werner Henze
Der Prinz von Homburg

Paul Hindemith
Cardillac

Erich Wolfgang Korngold
Die tote Stadt

György Ligeti
Le Grand Macabre

Modest Mussorgskij
Boris Godunov

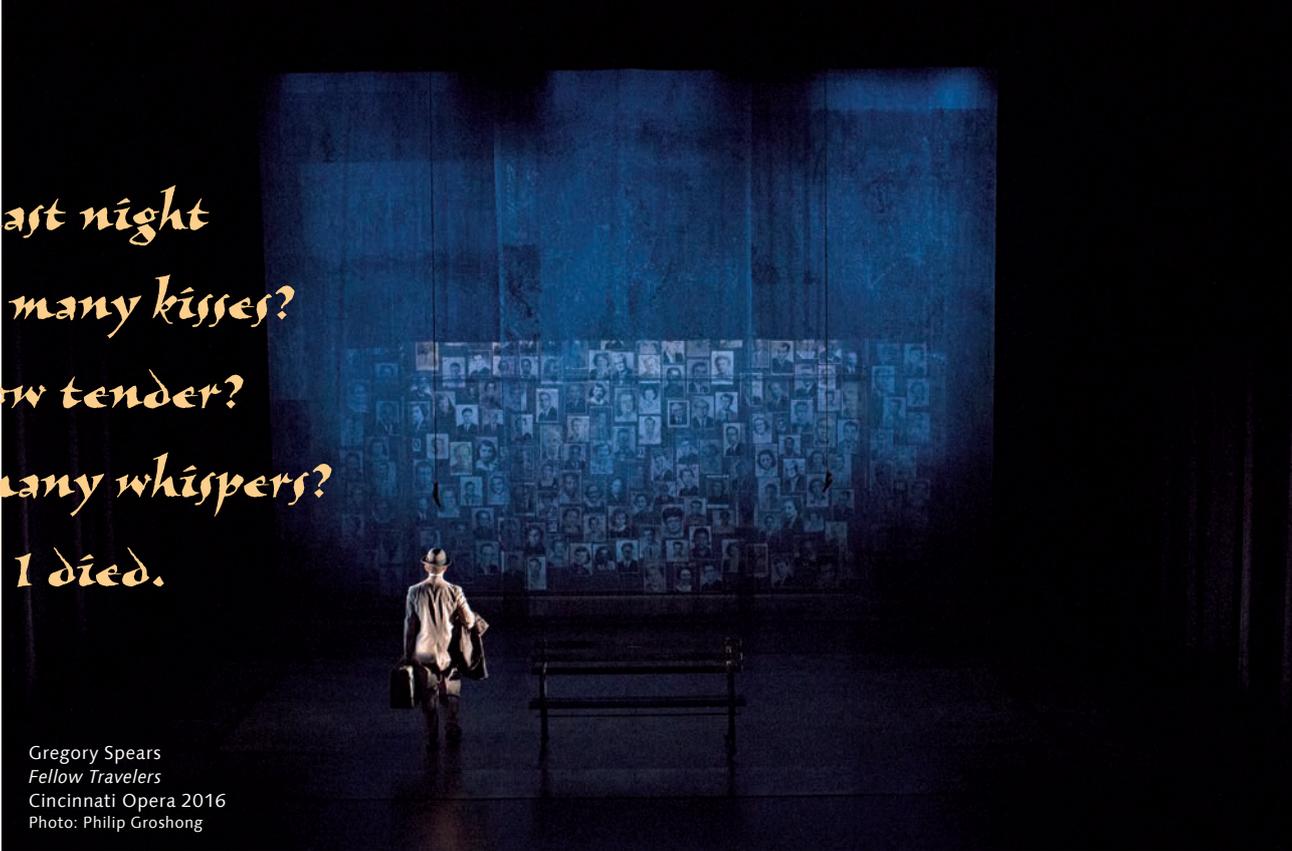
Jacques Offenbach
Les Contes d'Hoffmann

Aribert Reimann
Lear

Richard Strauss
Salome

Bernd Alois Zimmermann
Die Soldaten

Last night
 How many kisses?
 How tender?
 How many whispers?
 I died.



Gregory Spears
Fellow Travelers
 Cincinnati Opera 2016
 Photo: Philip Groshong

nung mit einem attraktiven Beamten des Außenministeriums führt Tim zu seinem ersten Job in D.C. und auch zu seiner ersten Liebesaffäre. Mit Senator McCarthys Attacken gegen Homosexuelle kann Tim seine politischen Überzeugungen, seine Liebe zu Gott und zu Hawkins Fuller nicht in Einklang bringen – eine Verstrickung, die in einem atemberaubenden Akt des Verrats endet.

3 sopranos · 1 tenor · 4 baritones · 1 bass

fl.ob.cl(bcl)-2tbn-pno-str(min 3.3.2.2.1)

World Premiere: 17 Jun 2016 Cincinnati, OH (USA) · Conductor Mark Gibson · Staging Kevin Newbury · Stage design Vita Tzykun · Costumes Paul Carey

Gregory Spears

Paul's Case

Opera in 2 acts (2013) · 85'
 based on the short story *Paul's Case* (1905) by Willa Cather
 Libretto by Kathryn Walat and Gregory Spears (Eng.)

In Willa Cather's remarkable story *Paul's Case* an enigmatic high school student, on the cusp of maturity and with no productive outlet for his artistic energies, cultivates the image of a dandy in response to his middle-class surroundings. Paul, who spends his free time working as an usher at Pittsburgh's Carnegie Hall, eventually runs away to revel in the luxury of New York City's Waldorf Astoria hotel.

The vocal lines, both pastoral and mechanistic, suggest the world of nature, luxury and art that Paul loves and the gilded-age machinery that will eventually destroy him.

In der Kurzgeschichte von Willa Cather kultiviert ein schillernder Highschool Student im Prozess des Erwachsenwerdens und ohne seine künstlerischen Energien freisetzen zu können das Image eines Dandy in einer bürgerlichen Umgebung.

Paul, der in seiner Freizeit als Platzanweiser in der Pittsburgh Carnegie Hall arbeitet, gibt den Job schließlich auf, um sich in der Luxusszene des New York City Waldorf Astoria zu vergnügen.

Die Gesangsstimme ist geprägt von lyrischer und zugleich mechanischer Behandlung und spiegelt so die zum einen luxuriöse und zum anderen industrialisierte Welt wieder, in der sich Paul befindet und die ihn gleichzeitig zerstört.

2 sopranos · 1 mezzo-soprano · 2 tenors · 1 baritone · 1 bass

2cl(1.cl in A, handheld school bell 2.bcl, bird whistle)-hp.pno-str(2vn.va.vc.db)

World Premiere: 20 April 2013 Arlington, VA (USA) · Conductor Robert Wood · Staging Kevin Newbury · Stage design Timothy Mackabee · Costumes Amanda Seymour

Ryan Wigglesworth

The Winter's Tale

Opera in 3 acts based on the play by William Shakespeare (2015–2016) · 90'
 Libretto prepared by the composer (Eng.)

King Leontes' jealous rage results in the death of his young son and loyal wife Hermione days after she has given birth. Believing the baby girl to be a result of infidelity, Leontes

orders for her to be abandoned. Sixteen years later the truth is finally revealed, but the shadow of past pain still lingers.

Ryan Wigglesworth's first opera is a luminous, persuasive retelling of Shakespeare's play. The score's powerful restraint drives dramatic tension through moments of searing intensity and more delicate ones.

King Leontes Eifersucht führt zum Tod seines Sohnes und seiner ihm ergebenen Ehefrau Hermione, kurz nachdem sie geboren hat. In der Überzeugung, das Baby sei das Ergebnis eines Seitensprungs, ordnet Leontes an, das Kind auszusetzen. Erst sechzehn Jahre später klärt sich alles auf, doch die Schatten des Schmerzes lassen sich nicht mehr vertreiben.

Ryan Wigglesworths erste Oper ist eine brillante Neuerzählung von William Shakespeares *Das Wintermärchen*. Die der Musik innewohnende Zurückhaltung gibt dramatischer Spannung ebenso Raum wie Momenten sachlicher Intensität und tiefer Einfühlbarkeit.

1 soprano · 2 mezzo-sopranos · 3 tenors · 2 baritones · 1 bass-baritone · 1 bass · 1 actor (silent role) – small roles – SATB chorus

4(3.pic, 4.pic, afl).2.ca.3(2.Ebcl,3.bcl).2.cbsn-4.4.3.1-timp.3perc-hp-str(12.10.8.6.5)

World Premiere: 27 Feb 2017 London (UK) · Conductor Ryan Wigglesworth · Staging Rory Kinnear · Stage design Vicki Mortimer · Costumes Moritz Junge

FIRST NIGHTS / PREMIEREN

Our 2017/18 opera season begins with the opening performance at the Staatsoper Hannover where last season's production of Hans Werner Henze's *The English Cat* will be followed this season by *Der junge Lord*, another opera buffa from Henze's oeuvre. The composer had several forays into the comic genre that was seldom explored by other composers in the second half of the 20th century.

A stage work with a surreal, grotesque slant yet no less comical is *Le Grand Macabre* by György Ligeti. Although this 'anti-anti opera' is a genuine heavyweight on the stage, it is currently being performed in progressively smaller theatres. The Lucerne Festival production will make a guest appearance in Meiningen in September and the Schleswig-Holstein Landestheater has scheduled its own new production of the work later in the season.

Unsere Opernspielzeit 2017/18 beginnt mit der Eröffnungspremiere an der Staatsoper Hannover: Nachdem dort in der vergangenen Spielzeit *Die englische Katze* von Hans Werner Henze lief, folgt mit *Der junge Lord* eine weitere seiner Buffo-Opern. Henze unternahm mehrere Ausflüge in das komische Genre, während es allgemein von Komponisten der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts nur noch selten bedient wurde. Ein Bühnenwerk der surreal-grotesken Richtung (aber nicht weniger komisch) ist *Le Grand Macabre* von György Ligeti. Obwohl diese „Anti-Anti-Oper“ ein echtes Bühnen-Schwergewicht ist, wird sie mehr und mehr an kleineren Häusern gespielt. So ist die Produktion des Lucerne Festivals im September in Meiningen zu Gast, später in der Spielzeit präsentiert das Schleswig-Holsteinische Landestheater eine eigene Neuinszenierung.



Gavin Bryars
Peer Gynt
Theater Bielefeld 2014
Photo: Bettina Stöß

2 Sep 2017 | Hannover (D)

Opernhaus

Hans Werner Henze

Der junge Lord

Mark Rohde · Bernd Mottl · Friedrich Eggert · Alfred Mayerhofer

8 Sep 2017 | Detmold (D)

Landestheater

Richard Wagner

Der fliegende Holländer

Lutz Rademacher · Kay Metzger · Petra Mollérus

9 Sep 2017 | Lübeck (D)

Theater, Großes Haus

Carl Orff

Carmina Burana

Andreas Wolf · Clara Kalus · Mechthild Feuerstein

12 Sep 2017 | Napoli (I)

Teatro Di San Carlo

Mikis Theodorakis

Zorbas

(Ballet evening „Zorba il Greco“)
Lorca Massine · Corpo di ballo del Teatro alla Scala

(Scenic performance with recording)

8 Sep 2017 | Luzern (CH)

Theater

György Ligeti

Le Grand Macabre

Lucerne Festival 2017
Clemens Heil · Herbert Fritsch · Bettina Helmi
(Swiss Premiere of the revised version)

8 Sep 2017 | Minden (D)

Stadttheater

Richard Wagner

Siegfried

(Reduzierte Besetzung von Gotthold E. Lessing)
Frank Beermann · Gerd Heinz · Frank Philipp Schließmann

9 Sep 2017 | Oldenburg (D)

Staatstheater

Richard Wagner

Die Walküre

(Reduzierte Besetzung von Gotthold E. Lessing)
Hendrik Vestmann · Paul Esterhazy · Mathis Neidhardt

15 Sep 2017 | Gent (B)

Vlaamse Opera

Erich Wolfgang Korngold

Das Wunder der Heliane

Alexander Joel · David Bösch · Christof Hetzer

24 Sep 2017 | Dortmund (D)

Theater

Richard Strauss

Arabella

Gabriel Feltz · Jens-Daniel Herzog ·
Mathis Neidhardt · Sibylle Gädeke

24 Sep 2017 | Köln (D)

Staatenshaus

Richard Wagner

Tannhäuser und der Sängerkrieg auf Wartburg

François-Xavier Roth · Patrick
Kinmonth · Darko Petrovic · Annina
von Pfuel

29 Sep 2017 | Meiningen (D)

Südhüringisches Staatstheater

György Ligeti

Le Grand Macabre

Philippe Bach · Herbert Fritsch ·
Bettina Helmi

30 Sep 2017 | Chemnitz (D)

Opernhaus

Richard Strauss

Der Rosenkavalier

Felix Bender · Paul Esterhazy ·
Ursula Renzenbrink

2 Oct 2017 | Köln (D)

Staatenshaus

Wilfried Hiller

Ijob

Arne Willimczik · Béatrice Lach-
aussée

3 Oct 2017 | Stuttgart (D)

Opernhaus

Igor Strawinsky

Jeu de cartes

(Ballettabend „Cranko pur“)
James Tuggle · John Cranko · Doro-
thee Zippel · Stuttgarter Ballett

14 Oct 2017 | Trier (D)

Theater, Großes Haus

Jacques Offenbach

Les Contes d'Hoffmann

Victor Puhl · Thilo Reinhardt ·
Paul Zoller · Katharina Gault

20 Oct 2017 | Braunschweig (D)

Staatstheater

Gavin Bryars

Peer Gynt

Christoph Hein · Gregor Zöllig ·
Hank Irwin Kittel · Ballett des
Staatstheaters Braunschweig

**22 Oct 2017 | New York, NY
(USA)**

59E59 Theater

Tobias Picker

Dolores Claiborne

Pacien Mazzagatti · Michael
Capasso

(World Premiere of the chamber
version)

(see page 9 / siehe Seite 9)

28 Oct 2017 | Gelsenkirchen (D)

Musiktheater im Revier

Paul Hindemith

Mathis der Maler

Rasmus Baumann · Michael Schulz ·
Heike Scheele · Renée Listerdal

5 Oct 2017 | Hamburg (D)

opera stabile

Wilfried Hiller

**Der Lindwurm und der
Schmetterling oder Der seltsame
Tausch**

Jarnoth / Eva Binkle / Myriam Ross-
bach · Sibylle Gädeke

(see page 22 / siehe Seite 22)

7 Oct 2017 | Antwerpen (B)

Opera

Gavin Bryars

Orfeo (part 1)

Édouard Lock · Claude Goyette ·
Ballet Vlaanderen

(World Premiere)

(see page 7 / siehe Seite 7)

8 Oct 2017 | Berlin (D)

Deutsche Oper

Aribert Reimann

L'Invisible

Donald Runnicles · Vasily
Barkhatov · Zinovy Margolin ·
Olga Shaishmelashvili

(Uraufführung)

(see page 4 / siehe Seite 4)

Hans Werner Henze
Der junge Lord
Stadtheater Klagenfurt 2005
Photo: S. Zoltan



György Ligeti
Le Grand Macabre
English National Opera 2009
Photo: Stephen Cummsiskey

Vier musikalische Fabeln

Wilfried Hiller

Vier musikalische Fabeln

nach Texten von Michael Ende (dt.) · 155'

Der Lindwurm und der Schmetterling oder Der seltsame Tausch · 15'

1 Erzähler · 1 Sopran
Fl. · Klar. · Pos. · 3 P. S. (1 Spieler) · Cel. (od. Klav.) · Vc. · Kb.

Tranquilla Trampeltreu, die beharrliche Schildkröte · 30'

1 Erzähler · 1 Tenor · 6 Sprechrollen · 2 stumme Rollen
Picc. · Klar. · Trp. · Pos. · Basstb. · P. S. (1 Spieler) · Cemb. · Org. ad lib. · Str. (1 · 1 · 1 · 1 · 1) (ab der 5. Szene ad lib. chorisches)

Die Ballade von Norbert Nackendick oder Das nackte Nashorn · 60'

5 (singende) Schauspieler · 1 in Basslage singender Tenor · 1 lyrischer Tenor · 1 Tenorbuffo · 1 in Sopranlage singender Bass · 1 in Altlage singender Bariton · Kinder- oder Frauenchor
2 Fl. (2. auch Picc.) · 2 Klar. · Pos. · Tb. · S. (2 Spieler) · Drehorgel (od. Org. od. Harm.) ad lib. · Klav. · Vc. · Kb.
außerdem: Tamb. · Handgl. · gr. Tr. mit aufgeschraubtem Beck. · 2 Weingläser (ad lib. Org.)
Auf der Bühne vom Löwen gespielt: Glocke · gr. Tr. (Norbert Nackendick)

Die Fabel von Filemon Faltenreich oder Die Fußballweltmeisterschaft der Fliegen · 50'

1 Erzähler · 3 Soprane · 2 Tenöre · 3 Baritone · 3 Bässe · 1 Sprechrolle · Fliegenchor (einstimmig) · hohe Stimmen
6 Picc. (od. Fl.) · S. (1 Spieler) · Hfe. · Cemb. · Vl. · Kb.

During their seventeen-year artistic collaboration (1978–1995), Michael Ende and Wilfried Hiller turned time and again to fables as a source of inspiration. The protagonists of the *Four Musical Fables* each possess human characteristics: Lindwurm [Dragon] does not want to be gentle and Schmetterling [Butterfly] does not want to smash things ['schmettern' means 'smash' in German]. The tortoise, Tranquilla Trampeltreu, is slow but tenacious and the rhinoceros and dictator of the savanna, Norbert Nackendick, suffers from an inflated ego. The elephant, Filemon Faltenreich, is oblivious to what is happening right under his long trunk and the Brillenschlange [Spectacled Snake] is short-sighted. Hiller's wonderful miniatures have been recorded on records and CDs, performed in puppet theatres and are popular items in concerts for children. These works are additionally suitable for staged productions in opera houses, either performed separately or combined at will.

Michael Ende and Wilfried Hiller haben in den 17 Jahren ihrer künstlerischen Zusammenarbeit (1978–1995) mehrmals die literarische Gattung der Tierfabel verwendet. Die Protagonisten aus den *Vier musikalischen Fabeln* haben sehr menschliche Eigenschaften: Der Lindwurm will nicht „lind“ sein, der Schmetterling möchte nicht „schmettern“. Schildkröte Tranquilla Trampeltreu ist langsam, aber beharrlich. Nashorn und Savannen-Diktator Norbert Nackendick leidet an Selbstüberschätzung. Der Elefant Filemon Faltenreich nimmt nicht wahr, was unmittelbar vor seiner langen Nase passiert, und die Brillenschlange ist kurzsichtig. Hillers wunderbare Miniaturen sind auf Schallplatten und CDs eingespielt worden, waren im Marionettentheater zu sehen und geben beliebte Stücke für Kinderkonzerte ab. Außerdem bieten sie sich für szenische Interpretationen auf der Opernbühne an. Dabei können sie einzeln aufgeführt oder frei miteinander kombiniert werden.

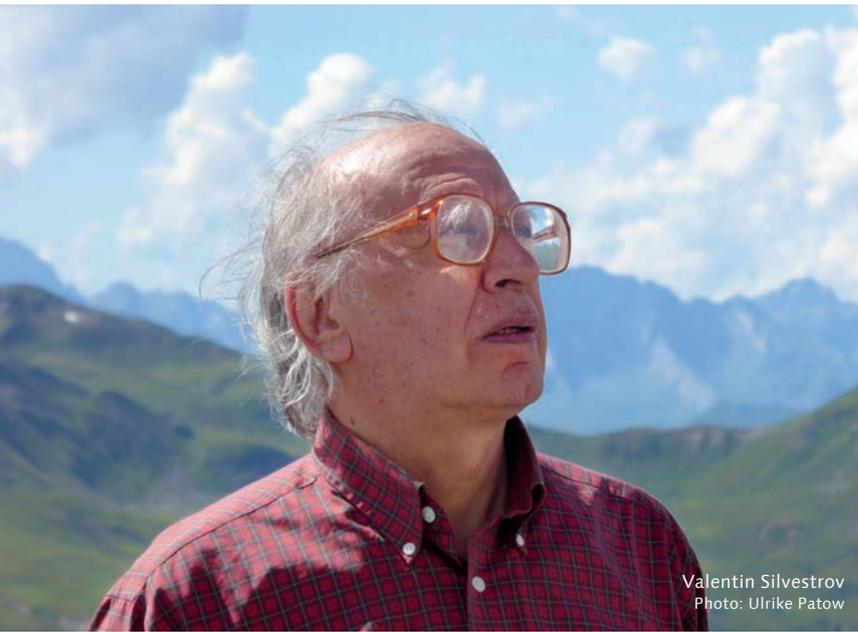
Die zerstreute Brillenschlange · 7'

Diminuendo für einen Erzähler, einen Klarnettisten und Bordun (Violoncello und Kontrabass; ersatzweise Orgel oder Harmonium oder Singstimmen)

Text von Michael Ende (dt.)

Wilfried Hiller
Tranquilla Trampeltreu
Theater Dortmund 2006
Photo: Björn Hickmann





Valentin Silvestrov
Photo: Ulrike Patow

80

Valentin Silvestrov 30 September 2017

Valentin Silvestrov will be celebrating his 80th birthday in Kiev on 30 September and his force of creativity remains unbroken! Alongside numerous admirers and devotees around the world, Belaieff and Schott Music offer him their sincere congratulations: many happy returns! The celebrant will be feted with performances of his works in concerts across the world from America to Europe, Russia to Japan. Gidon Kremer will perform *Widmung* and Vladimir Jurowski will be conducting his *Symphony No. 3*. Silvestrov is currently composer in residence in Weimar where the world premiere of his *Violin Concerto* featuring the young celebrated violinist Valeriy Sokolov is eagerly awaited on 14 January 2018. Further renowned pianists, chamber musicians and choirs will feature in the series of concerts throughout the birthday year.

Am 30. September feiert Valentin Silvestrov in Kiev seinen 80. Geburtstag – und seine Schaffenskraft ist ungebrochen! Zusammen mit vielen Verehrern und Bewunderern weltweit gratulieren Belaieff und Schott Music von Herzen: Auf viele Jahre! In zahlreichen Konzerten – von Amerika über Europa nach Russland und Japan – wird der Jubilar gefeiert und seine Musik zelebriert: Gidon Kremer spielt *Widmung*, Vladimir Jurowski dirigiert die *Sinfonie Nr. 3*, in Weimar ist der Komponist derzeit Composer-in-Residence, mit Spannung wird dort am 14. Januar 2018 die Uraufführung seines *Violinkonzerts* mit dem jungen Stargeiger Valeriy Sokolov erwartet. Namhafte Pianisten, Kammermusiker und Chöre schließen sich dem Konzertreigen an.

70

Victor Ekimovsky 12 September 2017

“The creation of something new in every work is my ultimate compositional goal.” (Victor Ekimovsky)

All Victor Ekimovsky’s compositions are indeed highly individualistic without one resembling another. The composer presents surprise after surprise with his original concepts and instrumental solutions emerging from his exceptional, innermost imagination. Belaieff and Schott Music offer their heartfelt congratulations to the composer of *Graffiti*, *Attalea princeps*, *27 Destruktionen* and *The Scarlet Flower* on the occasion of his 70th birthday on 12 September.

„In jedem Werk etwas Neues zu schaffen, das ist mein kompositorischer Anspruch.“ (Victor Ekimovsky)

Tatsächlich sind alle Werke Victor Ekimovskys einzigartig, keines gleicht dem anderen. Immer wieder verblüfft der Komponist mit originellen konstruktiven Ideen und neuen instrumentalen Lösungen, die seiner innersten, ungewöhnlichen Phantasie entspringen. Belaieff und Schott Music gratulieren dem Schöpfer von *Graffiti*, *Attalea princeps*, den *27 Destruktionen* oder *The Scarlet Flower* ganz herzlich zum 70. Geburtstag am 12. September.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Schott Music GmbH & Co. KG

Verantwortlich:
Christiane Albiez

Redaktion: Sabine Schulz
Tel.: +49 6131 246-885
sabine.schulz@schott-music.com

Mitarbeit: Christopher Peter,
Joscha Schaback, Philipp Weber,
Louisa Hungate, Sam Rigby,
Norman Ryan, Chris Watford,
Yuki Yokota

Design: Engler Schödel, Atelier für
Gestaltung, Mainz

Layout und Satz: Stefan Weis,
Mainz-Kastel

Redaktionsschluss:
15. Juni 2017

Druck:
Druckerei Zeidler GmbH & Co. KG
Fritz-Ullmann-Straße 7
55252 Mainz-Kastel · Germany

© Schott Music GmbH & Co. KG,
Mainz

Printed in Germany

Contact us:

Schott Music GmbH & Co. KG
Weihergarten 5
55116 Mainz · Germany
Tel.: +49 6131 246-886
infoservice@schott-music.com

Schott Music Ltd.
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB · United Kingdom
Tel.: +44 20 7534 0750
promotions@schott-music.com

Schott Music Corporation
254 West 31st Street, 15th Floor
New York, NY 10001 · USA
Tel.: +1 212 461 6940
ny@schott-music.com

Schott Music Co. Ltd.
Hiratom Bldg.,
1-10-1 Uchikanda,
Chiyoda-ku
Tokyo 101-0047 · Japan
Tel.: +81 3 6695 2450
promotion@schottjapan.com

Richard Strauss | Salome

Drama in einem Aufzug nach Oscar Wildes gleichnamiger Dichtung, op. 54 100' in deutscher Übersetzung von Hedwig Lachmann (dt./engl.)

1 Sopran · 1 Mezzosopran · 1 Alt - 7 Tenöre · 1 Bariton · 5 Bässe

Picc · 3 · 2 · Engl. Hr. · Heckelphon · Es-Klar. · 4 · Bassklar. · 3 · Kfg. · 6 · 4 · 4 · 1 - 4 P. (1 Spieler) · 1 kl. P. (1 Spieler) S. (6-7 Spieler) · 2 Hfn. · Cel. · Str. (16 · 16 · 10-12 · 10 · 8) hinter der Szene: Harm. · Org

9 Dec 1905 | Dresden (D)

Königliches Opernhaus
Dirigent Ernst von Schuch
Inszenierung Willi Wirk
Bühnenbild Emil Rieck
Kostüme nach Entwürfen von Leonhard Fanto von Herrn Metzger

Richard Strauss' *Salome* was one of the first operas to be based directly on a play. After his initial attempts at stage works with *Guntram* and *Feuersnot*, the composer made his operatic breakthrough with this avant-garde opera based on Oscar Wilde's play. The work achieved long-term success in a version with reduced orchestral forces that has permitted the opera to be performed in almost every opera house over the last century.

Strauss' other versions of *Salome* have remained virtually unknown. Not long after the operatic premiere, he began work on a translation of the libretto back into its original French with the help of Romain Rolland. Strauss intended to reshape the vocal writing in the manner of, in his own words, a 'proper French opera'. This version will be published for the first time in 2018 alongside the 'Dresden retouched version' dating from 1929/30 as part of the critical edition 'Richard Strauss Works'. In the Dresden version, Strauss streamlined the orchestral scoring in order for the singers to be better heard. Taking a more modern view of the work, he also exchanged the title role – originally a dramatic soprano in the mold of Brünnhilde – for a youthful lyric soprano.

Information on the edition: www.schott-music.com/rsw

Eine der ersten Literaturoperen: *Salome* von Richard Strauss. Nach den frühen Bühnenversuchen *Guntram* und *Feuersnot* feierte der Komponist mit der Avantgarde-Oper nach Oscar Wildes Schauspiel seinen Durchbruch als Opernkomponist. Nachhaltigen Erfolg sicherte dem Werk eine Fassung mit verkleinertem Orchester, die bis heute Aufführungen an nahezu allen Häusern ermöglicht.

Die weiteren Fassungen sind kaum bekannt: Kurz nach der Uraufführung arbeitete Strauss mit Romain Rolland an einer Rückübersetzung in die französische Originalsprache. Über den Text hinaus sollte auch die Melodieführung der Gesangspartien im Sinne einer „richtigen französischen Oper“ (Strauss) neu gestaltet werden. Im Rahmen der kritischen Edition „Richard Strauss Werke“ wird diese Fassung 2018 erstmals publiziert, wie auch die so genannte „Dresdner Retouchen-Fassung“ von 1929/30. In dieser verschlankte Strauss den Orchestersatz zugunsten einer besseren Verständlichkeit der Sänger. Über das gewandelte Klangideal hinaus modernisierte er seine Auffassung vor allem im Hinblick auf die Titelpartie: Statt eines dramatischen Soprans vom Zuschnitt einer Brünnhilde stellte er sich für die Salome nun einen kindlich-lyrischen Sopran vor.

Informationen zur Ausgabe: www.schott-music.com/rsw

